

To: UTC
From: Dev Dass Manandhar
Subject: Ancillary materials on “breathy consonants” in “Nepaalalipi”
Date: 21 July 2012

This document provides the collation order for breathy consonants (described in L2/12-120).

Words related to those characters are presented in the attached document extracted from the collation order as given in the following three Dictionaries (with page numbers indicated in brackets):

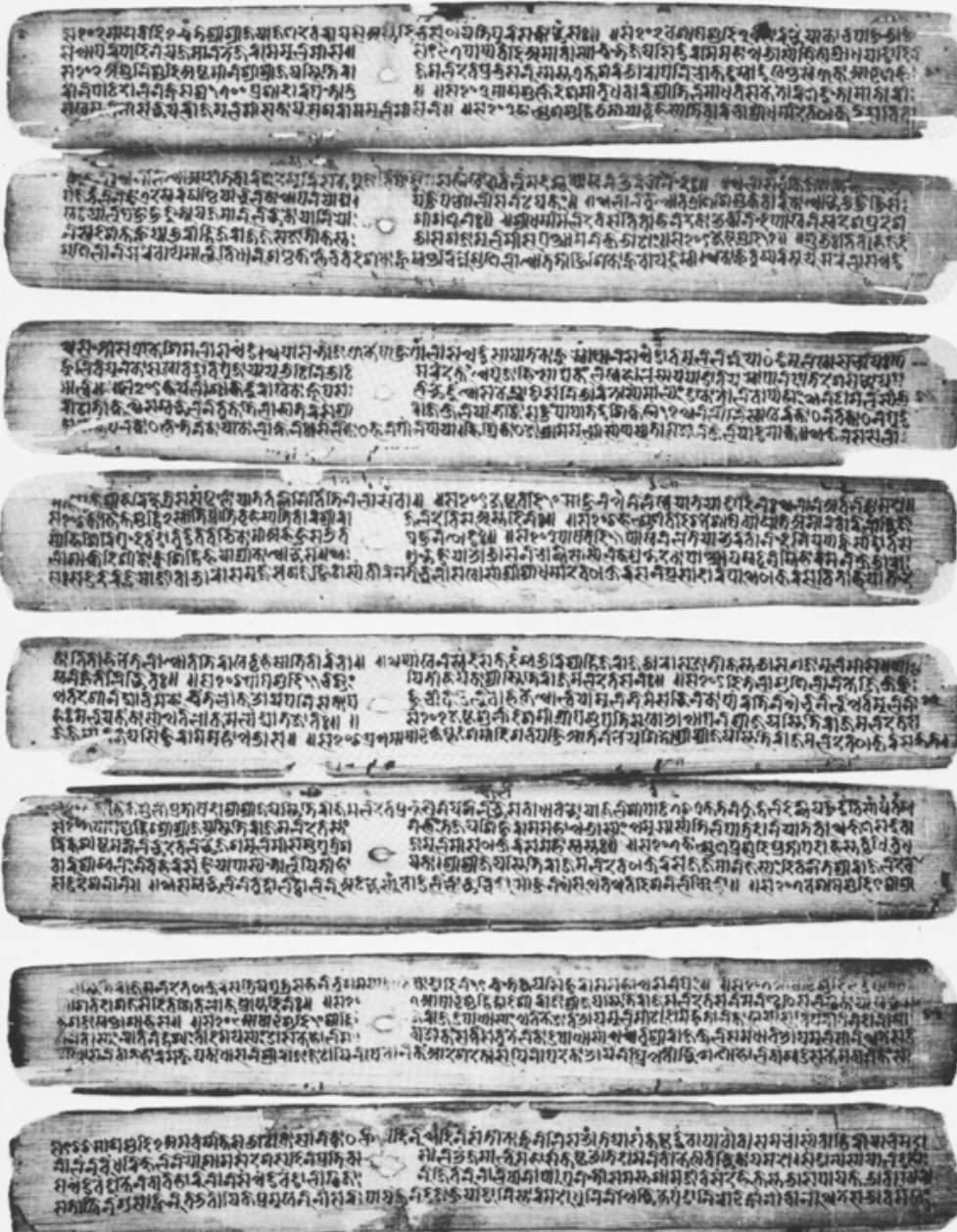
1-A Dictionary of Classical Newari (compiled from Manuscript Sources)-Cos_ P_s_(2000)
[pages 2-11]

2-A Dictionary of Contemporary Newari by Ulrike Kolver and Ishwarananda Shresthacarya
(1994) [pages 12-24]

3-Dizionario Newari-Italiano- P. Gian Gualbreto, Miss Cappuccino (1792) [pages 25-33]

A Dictionary of Classical Newari

Compiled from Manuscript Sources



Nepal Bhasa Dictionary Committee

Cwasā Pāsā

Kathmandu

nyānānam khuyānam lahisyam taya jena. Thanks be it to this cock brought for sacrifice (either by stealing or by purchasing it). I keep this fowl either by buying or stealing it. 11. **nyānāo** [Var. of **nyānāva**] 12. **nyānāo**, v.ptp., buying, S.291a.02 NS: 866 see also **nyānāo** SV1.105a.05 NS: 884, III. **nyānāo tāthu juro.** Was kept after buying it. Mod. **nyānā** 13. **nyānāo**, v.ptp., buying, SV1.099b.05 NS: 884 also SV1.105a.05 NS: 884 III. **gvaca nyānāo yane.** To bring the betel-leaf after buying it. Mod. **nyānā** 14. **nyānāo** [Var. of **nyānāo**] 15. **nyāyesa**, v.conj.ptp., on buying, N.048b.05 NS: 500 III. **nyāyesa parikharape svamnhum mālva.** May be examined for three days before buying. 16. **nyānā**, v.perf., has bought, N.044b.04 NS: 500 also N.048b.03 NS: 500 DH.234a.07 NS: 793 III. **thathyam nyānā asvāmya vastu.** If a man has bought such (stolen) goods. Mod. **nyāngu** 17. **nyāyūsana**, v.ptp. / n., on purchasing, by the purchaser, N.048b.02 NS: 500 III. **nyāyūsana nyāye padārtha.** The purchaser buying the article.

nyālu, adj., tasteless, L.004a.04 NS: 864 III. **nyālu phāku bindalapa juona udhāya.** To say that tasteless things (like water) and unripe things (like fruits) are similar. Mod. **nyālu**

nhā, adv., previously, M.030b.06 NS: 793 III. **nhā jena lhāse tala mijanayā mana ali svāna hole bhuti tona vānā.** Previously, I was told that a male's mind is like a bee, when a flower blossoms, it sucks the juice and goes away.

nhā [Var. of **nhā**]

nhā ḍoko, n.p., all the surviving ones, GV.037b.04 NS: 509 III. **thva gotapanisyam nhā ḍoko lāya tevah.** These surviving kinsmen are permitted to take part.

nhao [Var. of **nhā**]

nhao nhao, adv., in front, SV1.021b.02 NS: 884 III. **nyātha jogt nhao nhao thama rio rio onam.** The old ascetic went forward and she followed (him). Mod. **nyah nyah**

nhao [Var. of **nhānya**]

nhānya, adv., in front of, S.263b.01 NS: 866 see also **nhāone** TH1.031b.01 NS: 883, III. **rājāyā nhānya dhāram.** (He) spoke in front of the king. Mod. **nyhaone**

nhāyā, adj., previous, M2A.a04a.05 NS: 794 III. **amkula piritiyā, rumamune gathe nhāyā.** How to forget the previous blossom of love. Mod. **nyahyā**

nhām [Var. of **nhā**]

nhākāsyam, adv., before hand, ALE.001e.07 NS: 793 III. **thava thavasa bhārā jukva nhākāsyam tāra lācake māra.** Each one should collect the necessary equipment before hand. Mod. **nyatakayā**

nhānāva/nhane, v.t., to show; to perform, M2E.e07b.02 NS: 794 III. **dhalama nhānāva yāo behāra.** Act according to the principles of religion (and good virtue). Mod. **hane**

nhatakunhu, adv., the previous day, N.133b.01 NS: 500 see also **nhathva konhu** SV.025a.01 NS: 723, **nhathukunhu** DH.201a.02 NS: 793, III. **nhatakunhu pyamnu mham jhyātarasā.** If found to be heavier than on the previous day. Mod. **nyatakhunu**

nhātāna, adv., in advance, GV.063b.03 NS: 509 III. **sa 508 aṣāḍha śudi 10 śrī dvijarāja upadhyāsyam thavake jova, ḍoya mulamīto, dama nhātānakā mhayāsa.** In Samvat 508, on aṣāḍha śukla Daśamī, śrī Dvijarāja Upadhyāya took the money in advance from Doya Mulamī, his intimate friend. Mod. **nyata**

nhathu, adv., previous days, before, TH2.004b.05 NS: 802 III. **nhathuyā them yānā.** (Something) was done as before. Mod. **nyatayā**

nhathu, n., first wife, NG.079b.07 NS: 792 Mod. **nyathu** III. **rthu**

nhathu rasa sose khova. The first and second wives wept on seeing his love (for the new wife).

nhathu, adv., at first, TH3.001b.164 NS: 811 III. **cānhasyā jtmakhu gharisa dhuna nhathu jhaka juro.** (He) arrived before the 10th hour at night. Mod. **nyathu**

nhathu janama, n.p., previous birth, NG.062a.04 NS: 792 III. **nhathu janamasa yānā pāpa.** This is the consequence of sins committed in the previous life.

nhathu thyem, adv., as the day before, as before, VK.017a.02 NS: 870 III. **nhathu thyem lavalhāya.** To hand over as before. Mod. **nyatha them**

nhathukunhu [Var. of **nhatakunhu**]

nhathuguli, adv., before, M.045a.02 NS: 793 III. **rājā nhathugulisa, patika majuva.** The king was not convinced before. Mod. **nyataguli**

nhathe, adv., from early days, from the beginning, T.033a.04 NS: 638 III. **nhathe nisyam ja conā sosa gathe conā.** Why did you occupy the nest which has been mine from the early days? Mod. **nyata**

nhathe, adv., earlier, M1.003b.03 NS: 691 also NG.070b.05 NS: 792 Mod. **nhāpā** III. **nhatheya lokasake māmababu candra surrya vata ture tukhe.** To the people of earlier generations, parents were like the moon and the sun.

nhathyātaka, adv., in early hour, ALE.001e.04 NS: 793 III. **rājapanisyana samasta jyā toḍatāvam nhathyātaka bijyāya māla.** The kings must leave all the work and arrive early. Mod. **nyathyāka**

nhathyem, adv., as before, TH2.009a.05 NS: 802 III. **gathe chedana yāya thanā nhathyem.** How can we conclude this matter at any cost? Mod. **nyah them**

nhathva kunhu [Var. of **nhatakunhu**]

nhathva konhu [Var. of **nhatakunhu**]

nhane, v.t., to keep up, to respect, to move forward, to adjust, R.024b.02 NS: 880 III. **kulayā dharama thao thama nhane māla.** One should keep up the traditions of one's family or clan. Mod. **nhvane** (nhane)

nhane mārapani, n.p., suitable person, SV1.114b.01 NS: 884 III. **nhane mārapanisyana thva kisi nōya cāra khayaphū dhāyāo.** As the respected ones said this elephant might have become mad.

nhapacyātaka/nhapacyātake, v.c., to face towards, TH1.018b.06 NS: 883 III. **paśupatisa dharmmasira nhapacyātakaṃ śrī pāthipindra mallana thava sārīka tayā.** Facing the deity at Paśupati, king Parthivendra Malla erected his own statue. 01. **nhapacyātakalaṃ**, v.p.pst., placed the food before someone, S.241b.05 NS: 866 III.

bhojana sāmha jōnāo rājā mantryāta nhapacyātakalaṃ. The food was placed before the king and the ministers. Mod. **nyacyākala**

nhapacyāse/nhapacyāye, v.p., to be in front, NG.026b.03 NS: 792 III. **sukhana himālaya menāo sahitana mhyāca nhapacyāse vane.** (I) shall go happily with Menāo (Gauri) the daughter of the Himalaya in the front. Mod. **nyacyāye** 01. **nhapacyāse**, v.ptp., keeping in front, NG.026b.03 NS: 792 Mod. **nyacyānā** III. **sukhana himālaya menāo sahitana mhyāca nhapacyāse vane.** (I) shall go happily with Menāo (Gauri) the daughter of the Himalaya in the front. 02. **nhapacyānāva**, v.ptp., keeping forward, V.013b.02 NS: 826 see also **nhacyānāo** SV1.094a.03 NS: 884, III. **thva thākula nhapacyānāva rājya nidāna yāva.** Solve the problems of the state by putting the king or the ruler forward. Mod. **nyacyānā** 03. **nhacyānāo** [Var. of **nhapacyānāva**]

nhapā, adv., first, before, H.021b.05 NS: 691 also NG.085b.01 NS: 792 ALE.001e.10 NS: 793 see also **nhapām** H.048a.01 NS: 691, III. **cho kāryasam, nhapā vane nhapā lhāya, mateva.** One should not go

nhapa

first and should not speak first in every work. Mod. nhapa

nhapa [Var. of nhaya]

nhapam [Var. of nhapa]

nhaphara/nhaphaye, v.inf., to block from the front, AKC.001c.08 NS: 573 III. nhaphara vane. To go to block from the front.

nhaphuca, n., front side, TL1J.001j.02 NS: 681 III. thavasyam chuya cenanya thamna kobu nhaphuca nom liphu nom sahā. Coming up (from a given point), above the marked point, the front portion of Kobu and the back side of it as well.

nhaluyao/nhaluye, v.t., to proceed, R.027a.06 NS: 880 III. sakhtpani nhaluyao kha lhaka. Talking to each other the attendants proceeded. Mod. nhaluye

nhava, adv., before; advance, M.031b.04 NS: 793 also TH1.004b.01 NS: 883 III. sahi dvalachi cheke nhava te. To give you an advance of one thousand coins. Mod. nhaya

nhava, adv., in front of, N.045a.05 NS: 500 also GV.053b.01 NS: 509 H.016b.05 NS: 691 III. myamvana thonatasam ta, bhandara thukale thama krttrima mayasyam, rajāsake, nhava tara vamfe malva kha. If one finds a treasure, which had been deposited by a stranger, he shall take it to the king. Mod. nhyah

nhava te, v.t., to keep in front, N.114b.04 NS: 500 III. lamsa, brahmanasa nhava tetvam malva. They shall first make room for the Brahman to pass by. Mod. nhyah taye

nhavate, adj., in advance, M.013b.06 NS: 793 III. thva vastu nhavate kase bijyahuna. Please take these things in advance. Mod. nhyatha

nhavane, adv., first, in front, N.105b.04 NS: 500 also H.043a.01 NS: 691 TH1.016a.03 NS: 883 III. rajaya nhavane. In front of the king. Mod. nhyahne

nhavaya, adj., former, H1.099a.04 NS: 809 III. pyamhasyanam, santapa, toratam, thava nhavaya, thayasam vanao, nhavaya thyam cona. The four of them, being free from grief, went to their previous abode and lived in happiness as before. Mod. nhyah

nhahsom/nhahaye, v.t., to go ahead, to be proceed, R.010b.01 NS: 880 III. thana kaluva haluva khurfi dam nhahsom. Here the thieves named Kaluva and Haluva get up and proceed. Mod. nhyahaye

nhahaya [Var. of nhaya]

nhā, post.p., before, N.011b.02 NS: 500 also N.020a.05 NS: 500 see also nhap SV.005b.01 NS: 723, Mod. nhyah III. bisyam hamnava kalamtra abhasarapa madau jolakale khulana nhaya kalamtra majava, khulana lya vyavahara kalamtara juva jurom. No interest should be raised on loans before the lapse of half a year if there is an agreement, and interest should be raised on such loans after the lapse of six months.

nhā, adv., up to, N.062a.01 NS: 500 III. nhasa purusana nhā. Up to the seventh degrees of family relationship. Mod. nhyah

nhā, n., earlier, GV.062a.01 NS: 509 III. thva lana avana nhā mado. In this month, there was none earlier than this. Mod. nhyah

nhā kayava/nhā kaye, v.p., to take in advance, N.040b.04 NS: 500 III. jyajam nhā kayava jyappe. To engage in work by taking wages in advance.

nhā juṭoṭa/nhā juye, v.p., for something to happen before, N.077a.02 NS: 500 III. mvamca mathaulvana nhā juṭoṭa. Before a child is born (to her). Mod. nhyajuye

nhām [Var. of nhā]

nhāna, adv., early, TH1.040b.02 NS: 883 III. thva kunhuya sutha nhāna. Early in the morning on this day. Mod. nhyo

nhānha, adv., in the past, N.122a.01 NS: 500 also N.100a.03 NS: 500 III. nhānha khum juya do thajura. If he has been convicted of theft in the past. Mod. nhyah nhyah

nhānhaya, adj., of the one before, earlier ones, N.120a.04 NS: 500 III. nhānhaya khumpani. The past thieves (who have not been found).

nhacakava/nhacake, v.c., to cause to move or proceed, N.136a.02 NS: 500 III. nhacakava sabada papheke mi. (The defendant) will then be made to take an oath.

nhāco, adv., before, previously, N.035b.01 NS: 500 also N.078b.01 NS: 500 III. gurus pyamno, nhāco damfe. Let him rise before (others who are staying at) his teacher's house.

nhātho, adj., former, N.039b.03 NS: 500 also N.063b.04 NS: 500 N.069b.03 NS: 500 see also nhāthau N.142b.03 NS: 500, III. nhātho thakurana. By the former master. Mod. nhyatha

nhāthau [Var. of nhātho]

nhāne, v.t., to feel, to experience, NG.051a.02 NS: 792 also Y.041b.06 NS: 881 III. osa nhāne gupatana sukha madu kama. There is no pleasure in making love to him secretly. Mod. nane

nhāne, v.t., to obstruct, to interfere, NG.074a.06 NS: 792 III. manasa yethe sukhana behalape sunaṇa nhāne mumāla. (I) shall do as I please; no one should obstruct me. Mod. nhyane ?

nhapa [Var. of nhaya]

nhapam [Var. of nhāpāna]

nhāpāna, adv., firstly, TH1.009b.07 NS: 883 see also nhāpam TH1.020a.05 NS: 883, III. nhāpāna, cikutiya datimha sukhubha pikava. Firstly, Sukhubha the younger son or brother of Cikuti, was brought out. Mod. nhāpam

nhaya, v.t./v.i., to accept, to like, to be willing, T.032b.07 NS: 638 also TH3.001b.135 NS: 811 see also nhahaya Y.007a.03 NS: 881, III. śloka padape lu nhaya māla kha. One should like to recite the verse from heart. Mod. nhyāye 01. nhānoo, v.pst., became alike, D.007b.01 NS: 834 III. mhagahaka maopala sa (?) osato olam nhānoo. 02. nhāro, v.pst., came to be in the state, moved forward, SV1.073a.03 NS: 884 III. jhijisa thuli nhāro. We have advanced to this state. Mod. nhyāta 03. nyāyio, v.fut., will be liked, S.341b.06 NS: 866 III. parameśvartya nāma kāya nyāyio. Will love to remember the name of the Goddess. Mod. nhyāi 04. nhāva, v.stat., is like, equal to, V.015b.09 NS: 826 III. cāpasvāna una jaubana naka jāva, catakaṇa khvāla candramāva uti nhāva. The complexion is like the campaka flower, youthfulness is newly grown, the face is cheerful like the moon. Mod. nhyah 05. nhyānao [Var. of nhyānava]

nhaya madu/nhaya madaye, v.p., to be out of reach, S.003b.02 NS: 866 III. nhaya madu madu karanāsyam. Reaching out to catch it with some difficulty.

nhayā, adj., previous, N.054b.01 NS: 500 also GV.062a.04 NS: 509 see also nhapa TH1.027a.06 NS: 883, Mod. nhapa III. bhu stma ḍalep nhayā sevātava bjarapo chimhavu madvāyu juro(m). Should there be no former person who knows about the boundary marks.

nhayāmhā, nom., one who likes, S.376a.02 NS: 866 III. thva kathā soya nhayāmhana madu. There is no one who wishes to see (listen) to this story. Mod. nhyāmhā

nhāyu jurom/nhāyu juye, v.p., to proceed, comp. of abhyāsa nhāyu jurom, C.007b.04 NS: 720 Mod. nhyahgu juye III. gonaṣu puruṣaya, vidyā syamne, ruci thvalayu, abhyāsa, nhāyu jurom, thvamhāpyā, prajā thvale, mānāla. Whoever takes an interest in learning and practises what he learns, for him there is no need of great intellect.

ñhāyu mālu/ñhāyu māle, v.p., to be necessary to be fed, TL.001a.03 NS: 235 III. nibasi bhojana varṃkkubihāra ñhāyu mālu. The residents (of the monastery) have to be fed by the community of Varṃkuvihāra.

ñhāva, nom., one who is matched in value, V.016a.05 NS: 826 Mod. nhyāh III. ñhāva sup amganā nhapā tham yāñāya punyāya vāsana. That was the result of previous virtuous deeds.

ñhāva, nom., one who is willing, NG.059a.01 NS: 792 Mod. nhyāmhā III. otu dhāyamate chana mādhavānala ote ñhāva misā. Do not insist that you will not love anyone else but Mādhavānala.

ñhila, n., smile, M2E.e07a.02 NS: 794 III. ñhilana ñhila makhū. The smile is not real smiling (it is not sincere). Mod. nhila

ñhila soo/ñhila soye, v.i., to try to smile, R.015b.02 NS: 880 III. thithi nvāse ñhila soo. Talk to each other and smile.

ñhilao [Var. of ñhirava]

ñheo, adj., former, G1.069a.03 NS: 920 III. ñheo taya masayā se'o a biše khana. What I didn't know earlier, I know now after giving (it).

ñheña, nom., that which contains, TH1.034b.07 NS: 883 III. kurachi ñheña kasa bātā. A bronze bowl which can hold one kuruwā or two māñās unit measure (of grains/liquid). Mod. nhyāngu

ñheñhe/ñheye, v.t., to grind (the teeth), M2F.114a.09 NS: 794 III. katatana bikata dharana tuta mana ñheñhe yana re. (The demon) moved forward grinding his teeth in a frightful manner. 01. ñhesep, v.ptp., gnawing, see vā ñhesep, T.008b.02 NS: 638 III. simphana krodharapam hāka bisyam vā ñhesep gudā pāchāse kenā. The lion challenged, grinding his teeth furiously held the mace to show royal power. Mod. nhyayāh

ñhechi, post.p., before, as much as something can contain, G.028n.01 NS: 781 Mod. nhyāchi - chanhyāh III. mharena mikhāna ñhechi dale darasana re. Let my eyes see you even when I dream.

ñhetolana/ñheye, v.t., to chew, T.005a.02 NS: 638 III. lipumka ñhetolana ligona bumñāva kamṭhusa bhedarapam lipumkana susyam jambuka tāka jurōp. The jackal died slitting the throat with the snapped bow string while he was chewing the bow. Mod. nhyate 01. ñhera, v.pt., gnawed, chewed, H.074b.01 NS: 691 III. thva ripusasa hiñam taya śasa ni naya dhakam dhāyāva śaca ñhera. Thinking I will eat the snews first which wrapped the bow he chewed the snews. Mod. nhyala

ñheya, v.i., to be superior to, M2A.a07a.05 NS: 794 III. barakara madumhava ñheya chu badāya. What is the use of showing pride/superiority before one who is powerless?

ñhera, n., sleep, SV1.105a.03 NS: 884 III. thva kha ñeñem ñhera oyakāo conam. He slept as he was listening to this matter. Mod. nhyāh

ñherana cāyāo/ñherana cāye, v.p., to wake up, S.010a.05 NS: 866 III. thva belasa ñherana cāyāo. At this time (the queen) on waking up. Mod. nhyalamcāye 01. ñhelam cāo, v.pt., woke up, R.025a.06 NS: 880 III. sakhi nimham ñhelam cāo. The two attendants woke up. Mod. nhyalam cāh

ñhela oyakalam/ñhela oyake, v.p., to fall asleep, S.306b.06 NS: 866 III. rajana athe kutara madayakase ñhele oyakalam. The king fell asleep without making any effort. Mod. nhyo vayeke

ñhelakāva/ñhelake, v.c., to cause to smile, to make somebody laugh or smile, G.017n.04 NS: 781 III. sarabasa lala ñhelakāva. I have been, oh my beloved, made to smile at everybody (?) causing everyone's dear to laugh (?) Mod. nhike

ñhele, v.i., to smile, to laugh, C.005b.03 NS: 720 III. belakāla madayakam ñhele elāñāva misā kham phola juram. The woman

who laughs at the wrong time is liable to reveal secrets. Mod. nhile 01. ñhelem, v.inf., to laugh, S.285a.05 NS: 866 III. ñhelem mateo. One should not laugh. Mod. nhile 02. ñhilakhani, v.pt., did smile, R.018a.06 NS: 880 III. thithi svase ñhilakhani rasikana lhāo. Looking and smiling at each other they talked of pleasant things. Mod. nhila 03. ñhero, v.pt., laughed, smiled, NG.024a.06 NS: 792 see also ñhela NG.002a.05 NS: 792, Mod. nhila III. vāñnakase ñase gori vāñā sose ñhero re. Seizing with her teeth playfully, Gori went and smiled on seeing him. 04. ñhela [Var. of ñhero] 05. ñhela [Var. of ñhero] 06. ñhirāva, v.ptp., smiling, having smiled, having laughed, H.032b.05 NS: 691 see also ñhelāva NG.037a.05 NS: 792, ñhirāo M2D.d06b.02 NS: 794, III. hiranyakana ñhirāva dhāra. Having smiled Hiranyaka said. Mod. nhilañ 07. ñherase, v.ptp., smiling, laughing, NG.037b.05 NS: 792 Mod. nhilañ III. jolana ñherase rasalāya ati sukha. Her wistful smile gives me great pleasure. 08. ñhelāna, v.ptp., smiling, NG.043a.07 NS: 792 III. musupa ñhelāna rasa seya mana mukha. (I) was delighted and physically attracted by her gentle smile. Mod. nhilañ 09. ñhelāva [Var. of ñhirāva] 10. ñhirāo [Var. of ñhirāva] 11. ñhilāva [Var. of ñhilao] 12. ñherāo [Var. of ñhilao] 13. ñhelaguli, v.pt., having smiled, NG.047a.04 NS: 792 III. musupa ñhelaguli vidhuya kirāpa jula. (Her) gentle smile appeared like a moon beam. Mod. nhytūguli

ñhyāka/ñhyāye, v.t., to move, TH3.001b.139 NS: 811 III. thathenam mañhyāka. If not made or performed. Mod. nhyāe 01. ñhyāñā, v.pt., moved away, D.024b.05 NS: 834 III. vāphutiyā duganachi thva makara ñhyāñā. The monkey was moved away with double speed of falling rain. 02. ñhyāñāva, v.ptp., moving away, TH1.012b.02 NS: 883 see also ñhyāñāo SV1.047a.05 NS: 884, III. birāgora ñhyāñāva. Pushing open the door bolt. Mod. nhyāñāh

ñhyākva, num., the flow of (water), N.055b.01 NS: 500 III. ñhyākva lamkha. The water that flows; the flowing water. Mod. nhyāghu

ñhyāña oyāo/ñhyāña oye, v.p., to move forward, TH1.002b.01 NS: 883 III. magara rāja pramukhana ñhyāña oyāo kṣāṭamanḍapa mocaka dhaka oyāo. The chief of the Magara king advanced to attack and destroy Kathmandu.

ñhyāñhyāsa, n.p., milk-giving cow, C.054a.02 NS: 720 III. stri chamham, kāya svamham, śali neguli, ñhyāñhyāsā jimham, lichā mhyāca chamham thvamhamyā, vikāra lāya maphu. A man who has one wife, three sons, two ploughs, ten milkers and a daughter late in life, will not be disappointed.

ñhyācake, v.c., to cause to move, or proceed, H.006b.01 NS: 691 Mod. nhyake III. gathya cāka chacākana, ratha ñhyācake majira. Just as a chariot can not run on a single wheel. 01. ñhyācakāo, v.ptp., moving, S.327a.04 NS: 866 III. maladvāra ghusuminakāo ñhācakāo. Dragging his buttocks / anus forward. Mod. nhyākāh

ñhyāta/ñhyāye, v.i., to make to flow, M2C.c04a.04 NS: 794 III. harina khu ñhyāta. Hari made the river flow. 01. ñhyāñana, v.ptp., flowing, C.079a.03 NS: 720 Mod. nhyāñāh III. nalina boyāna, kamśa śuddha yāya, śijala pamñuna, boyāna, śuddha yāya māsikana, misā śuddha juram, kho ñhyāñana śuddha juram. A bronze vessel is cleaned by rubbing it with ashes; a copper vessel is cleaned by rubbing it with sour juice; a woman is cleaned by menstruation; a river is cleaned by flowing.

ñhyāya, v.t., to milk, C.008b.03 NS: 720 Mod. nhyāye III. ghanthana, kokhāyakam, dudu ñhyāya madu sā, mula mavamṇa. A cow that wears a bell but gives no milk won't fetch a good price. 01. ñhyāta, v.pt., milked, NG.078a.06 NS: 792 III. dudu ñhyāta sātosā. (He) milked the cows. Mod. nhyāta

ñhyāya, v.t., to wear, M.006a.04 NS: 793 see also ñhyāya

nhasapāta, num., seven + a classifier for flat and round objects, N.134a.01 NS: 500 Mod. *nhaypāh*

nhasapota [Var. of *nhasapvata*]

nhasapota [Var. of *nhasapvata*]

nhasapvata, n., ear, H.040a.03 NS: 691 also Y.024a.04 NS: 881 see also **nhasapota** M.031b.04 NS: 793, **nhaspota** S.198b.03 NS: 866, Mod. *nhaypam* III. **bhatina pithbi thiyāva, nhasapvata thiyāva dhāra**. Touching the earth and its ear, the cat said.

nhasabaka, num., (locked), on seven doors, S.116b.02 NS: 866 Mod. *nhaybah*

nhasamha, adj., seventh body, NG.006a.06 NS: 792 Mod. *nhaysamha (pakhe)* III. **ciraṇṇijva dava nhasamhakhe siddhamunī**. May Seven Saints (the Seven Historical Buddhas ?) live long !

nhasamha, num., seven persons, NG.028a.01 NS: 792 III. **nhasamha ṛṣi muṇa re**. Gathered the seven ṛṣis. Mod. *nhaymha*

nhasala, num., seven hundred, DH.383a.07 NS: 793 Mod. *nhaysaḥ*

nhasi hāyuvā/nhāsi hāye, v.p., to bleed from the nose, TH.5.074b.02 NS: 872 III. **miṣā syāyuvā nhāsi hāyuvā**. (One) will suffer from pain in the eyes and a nose bleed. Mod. *nhāsi hāye*

nhaskana [Var. of *nhāśakana*]

nhaspata [Var. of *nhasapvata*]

nhaspota [Var. of *nhasapvata*]

nhā, adv., earlier, before; at first, N.027a.02 NS: 500 also N.017b.04 NS: 500 N.032a.04 NS: 500 III. **nhā lhāyā bhaṣavo**. What has been promised earlier. Mod. *nhayāḥ*

nhā, n., moss, NG.064a.03 NS: 792 III. **nhā madu rahakhayā suphaṭiki the nāna**. The water without moss was similar to clear crystal. Mod. *nhā*

nhā, prt., question particle, SV.1.087a.03 NS: 884 Mod. *nhai/nhām*

nhākam, adv., too much, S.092b.06 NS: 866 see also **nhākana** S.096a.04 NS: 866, III. **javāpa biya maphayāo nhākam sāsti yānāo dayāo pitiṇāo choka juro**. Being unable to answer, he was severely beaten and turned out.

nhākana [Var. of *nhākam*]

nhākanabho, n., nettle - bush ?, M2G.g53b.09 NS: 794 III. **nhākanabho siolapā tulasi dhakāo**. (He) served nettles, saying they were the leaves of tulasi (*Ocimum basilicum*). Mod. *nhāyakamba*

nhākṣa kāya, adj., step- son, NG.012a.06 NS: 792 III. **pelathale deka nhākṣa kāya yātā sāja**. Dividing (the property) equally among his step sons who are entitled to offer piṇḍa.

nhāpām, adv., early, TH.1.029b.03 NS: 883 III. **satikunhu sutha nhāpām**. Early the next morning. Mod. *nhāpām*

nhāye, v.t., to fine, to raise, to pay a fine, to be punished, N.029b.04 NS: 500 see also **nhayāye** N.053b.04 NS: 500, **nhayāye** N.103b.04 NS: 500, III. **nhāye ṭeva**. One shall be punished.

nhāla/nhāye, v.inf., to remove, NG.008b.01 NS: 792 III. **biko biko deka nhāla yanakhe kāya**. Whatever was given has been taken back before anything can be done with the gift.

nhāsa [Var. of *nhāsa*]

nhāsa, n., nose, N.124b.02 NS: 500 also N.106a.02 NS: 500 SV.029a.04 NS: 723 see also **nhās** D.019b.03 NS: 834, III. **nhāsa ḍemṇe**. His nose will be cut off. Mod. *nhāy*

nhī, n., nasal mucus, M.031a.03 NS: 793 III. **nhī vāka the vāta je samāna**. I am abandoned as the nasal mucus is thrown away. Mod. *nhī*

nhī [Var. of *nhī*]

nhīngo, adj., that which is ripe, C.028a.04 NS: 720 III. **gathyaṃto dhārāsa, nhīngo se, padarapu thyam, hāsyam moyu**. Just as the ripe fruit is destroyed when it falls.

nhīmḍa, n., sleep, N.069b.02 NS: 500 see also **nhīmḍa** N.035b.01 NS: 500, **nhēḍa** H.023a.05 NS: 691, Ety. Pkt. *nīda* fr. Skt. *nīdrā* III. **nhīmḍa valyam, thvamna kalyam, prasamga yānāva, jasyam kāsyam haya paśāca vivāha**. Sexual intercourse with a woman during her sleep or when intoxicated, is the Paśāca marriage (- the basest form). Mod. *nhayāḥ*

nhīmḍa valyam/nhīmḍa vaye, v.p., to fall asleep, N.069b.02 NS: 500 III. **nhīmḍa valyam thvamna kalyam prasamga yānāva**. Having sexual intercourse (with a woman) during her sleep. Mod. *nhayāḥ vahbalay* 01. **nhīmḍa vasyamna**, v.conj.ptp., after falling asleep, N.035b.01 NS: 500 Mod. *nhayāḥ vayāḥ* ? III. **gurbharārhasa nhīmḍa vasyamna thama dyaṃṇe**. Let him go to rest only after (other who are staying at) his teacher's house.

nhicā, adv., day and night, SV.029b.03 NS: 723 III. **jimandedatōm 12 nhicāna, thalasa coṇa**. I have been here on the ground day and night for twelve years. Mod. *nhicā*

nhicusakhu, n., name of a place, AK.1.001i.06 NS: 818

nhichi, adv., for a day, for the whole day, N.132b.04 NS: 500 III. **cachinhichi**. For the whole day; throughout the day. Mod. *nhichi*

nhichi [Var. of *nhīchi*]

nhichina cachina, adv., for the whole day and night, M.008a.06 NS: 793 III. **nhichina cachina cita cheke yāta bāsa**. My mind stays with you day and night. Mod. *nhichicachi*

nhichina [Var. of *nhīchi*]

nhita [Var. of *nhitham*]

nhitaścāra, adv., daily as usual, T.009b.01 NS: 638 Ety. S. *nitya* + *ācāra* III. **nhitaścāraya them berasa kāyahātoṃ mavaraṇāna āsa buṇāva bahāsyam lam sora varāṇasyam**. When the young Brahmin did not return as usual, the father, being impatient, went to see him.

nhitha [Var. of *nhitham*]

nhitham, adv., daily, N.118b.01 NS: 500 also H.021a.03 NS: 691 C.053a.02 NS: 720 see also **nhita** T.035b.02 NS: 638, **nhitham** M.023b.02 NS: 793, III. **thvate nhitham sosyamna, jopamna arccarapam pradikṣaṇa yānana**. These one must always look up to, worship and honour them personally. Mod. *nhitham/ nhim nhim* ?

nhithamvu [Var. of *nhithamvam*]

nhithaṇa [Var. of *nhitham*]

nhithaṇanam [Var. of *nhitham*]

nhithana nhitha [Var. of *nhithanhitha*]

nhithane, v.t., to erect, to present, to put forward, G.017n.02 NS: 781 Mod. *nhayathane* III. **candramāyā maela nhithane**. I refer to the blemish on the moon. 01. **nhithaṇa**, v.pst., mentioned, M2C.c04a.03 NS: 794 III. **hari tu nhithaṇa**. (They) mentioned (the name of) Hari himself. Mod. *nhitham* 02. **nhithaṇa**, v.pst., questioned, mentioned, D.037a.04 NS: 834 III. **śrtnivāsam osa tu nhithaṇa**. *śrtnivāsa* mentioned only him. Mod. *nhayathana* 03. **nhithamṇāva**, v.ptp., mentioning; taking the names of, AKB.001b.09 NS: 561 III. **samsāradevī ṭhakuriṇisatam nhithamṇāva**. *Samsāradevī ṭhakuriṇi* taking the names (of various deities). Mod. *nhayethanāḥ*

nhithanhitha, adv., daily, NG.066a.07 NS: 792 see also **nhithana nhitha** G.1.068b.03 NS: 920, III. **nhithanhitha japatapa yāya**. To meditate and worship daily. Mod. *nhitham nhitham*

nhitham

nhitham [Var. of nhitham]

nhithamvam, adv., daily, every day, AKB.001b.09 NS: 561 see also nhithamvu ABB.001b.26 NS: 588, III. nhithamvam metam biyava choyake. (She) offered the sacred lamp by taking the names (of various deities). Mod. nhitham

nhidachi [Var. of nhichina]

nhina, adv., daily, AKB.001b.14 NS: 561 see also nhinam TH1.003b.03 NS: 883, III. nhithamvana nhina svampola dhare gadu dharape. The donkeys will be released every day for three times. Mod. nhim

nhina [Var. of nhi]

nhinam [Var. of nhina]

nhinali, adv., in the evening, TH1.021b.02 NS: 883 III. thva kunhuya nhinali. In the evening of this day.

nhinasa, adv., in the day, NG.032a.06 NS: 792 see also nhinasa TH1.029b.02 NS: 883, Mod. nhinay III. luhmana nhinasa canasa o tu tu khe. (I) remember her all day and night.

nhinha [Var. of nhina]

nhinha [Var. of nhinasa]

nhinhi [Var. of nhitham]

nhinhichi [Var. of nhinhichiya]

nhinhichiya, adv., daily, NG.075a.03 NS: 792 also NG.003b.04 NS: 792 M2A.a01b.03 NS: 794 see also nhinhichi TH1.042a.02 NS: 883, III. nhinhichiya pusamio kalaha daeke yeva. One who quarrels with her husband every day. Mod. nhinhiya

nhinhichya [Var. of nhitham]

nhipu, n., the brain (an item of dish), DH.359b.04 NS: 793 also DH.197a.05 NS: 793 DH.382b.07 NS: 793 Mod. nhyapu

nhipu kala, n., brains fried as a delicacy, DH.385b.05 NS: 793

nhipeña [Var. of nhipođa]

nhipena [Var. of nhipođa]

nhipođa [Var. of nhipođa]

nhipođa, n., tail, T.008b.05 NS: 638 see also nhipođa T.009a.07 NS: 638, nhipvađa T.024a.03 NS: 638, nhepata D.019b.04 NS: 834, III. thava nhipođa moka soraga. See, my tail has been cut off. Mod. nhipam

nhipota [Var. of nhipođa]

nhipvađa [Var. of nhipođa]

nhira/nhile, v.i., to laugh, M2F.f14a.08 NS: 794 III. hatatana nhira. Laughed in an uncontrolled manner. 01. nhirao, v.ptp., having smiled, G2.002b.05 NS: 910 III. osena nhirao thana. Mod. nhilah

nhisaraka, adv., in the evening, ABF.001f.15 NS: 803 III. nhisaraka mudi biya. (They) must be given their wages in the evening.

nhi, n., day, N.041a.05 NS: 500 also GV.057b.05 NS: 509 see also nhina GV.041b.04 NS: 509, III. misa basa, abyabaharana, nhi no ca no, asma yaña, ktrimana baharapam vakale aparadhi jurañana, khubo chibovum biya malva. If a person uses the oxen (for transport) day and night without limit, he is still entitled to receive a sixth part of the wages. Mod. nhi

nhimđa [Var. of nhimđa]

nhichi, adv., in a day, N.049a.01 NS: 500 see also nhichina GV.046a.01 NS: 509, nhichi TH1.017a.05 NS: 883, III. nhichi malva. (Must be examined) within a single day. Mod. nhichi

nhino, adv., at day, N.041a.05 NS: 500 III. nhino cano. By day and night. Mod. nhi nam

nhipura, adv., mid- day, afternoon, N.138a.01 NS: 500 III. sunilavu mateva, nhipurasavum mateva. The ordeal by poison must not be administered in the twilight, nor at noon.

nhu banhisa, adv., on half a day; at mid- day, L.003b.01 NS: 864 III. nhu banhisa jya oyao jyara utim kaya. To work for half a day only and yet take full wages.

nhum, n., days, N.048b.05 NS: 500 Mod. nhu III. sa mesa adipam dudū nyaye dau viyaya nyayesa, parikharape svamnuhum malva. Milk cattle like cows, buffaloes etc. must be examined within three days.

nhukale/nhuye, v.t., to pay the complete amount, N.014a.03 NS: 500 III. rapiya pautu nhukalevum. Paying the complete amount according to the debtor's document.

nhuyake [Var. of nhoyake]

nhuyao/nhuye, v.t., to step on, S.139a.06 NS: 866 III. soratiya dathusa nhuyao. Stepping on the centre of the trap. Mod. nhuyah 01.

nhoka, v.pst., stepped on, TH2.001a.05 NS: 802 III. thva nemhasyanam thana nhoka. The two of them vacated their respective seats. 02. nhoya, v.g., stepping, T.015a.03 NS: 638 III. thva kishina nhoyaya begana chejesa catom moyuva. Our youngs will die by the force of stepping of the elephant. Mod. nhuya

nhura [Var. of nhola]

nhura pukhuri [Var. of nhola pukhuli]

nhura pusuri [Var. of nhola pukhuli]

nhula [Var. of nhola]

nhula [Var. of nhola]

nhulaguli, adj., new, TH1.027a.07 NS: 883 III. tvakadula si likayao nhulaguli si hilava. Removing the wood that was broken and replacing it with a new one. Mod. nhugu

nhusapam, adv., by raising- funds ? by donating, TL.001a.02 NS: 235 III. samghasake sisana upadhyayana nhusapam civari biyu malu. The livelihood grants must be given by the Upadhyaya and his disciples by raising donations from the monastic order.

nhula pukhuli, p.n., Newar name for Rani Pokhari located in Kathmandu (lit. the new pond), M2E.c06b.02 NS: 794 see also nhura pusuri TH1.007b.02 NS: 883, nhura pukhuri TH1.019b.02 NS: 883, Ety. N. nhula + S. pusuri III. nhula pukhulisa mola lhyao. By bathing in the new pond (Rani pokhari). Mod. nhupukhu

nheđa [Var. of nheđa]

nheđana caya, v.i., to wake up (from sleep), C.036b.05 NS: 720 Mod. nhyalam caye III. datana, adikam ne, madatana, cibhayanam, samtuṣṭa juya, stghranam demne, stghranam nheđana caya svamibhakta juya stura juya thva khuta, khicayake, samne guna. One should learn these six virtues from the dog: to eat much when there is sufficient food, to satisfy with a little food when the food is not available, to sleep immediately, to wake up immediately, to devote to one's master and to be brave. 01. nheđam caka, v.pst., awoke, TH4.001b.66 NS: 810 III. thvanali devapani nheđam caka. The devas (royal family members ?) then woke up. Mod. nheđam caka 02. nheđana cayu, v.fut., will wake up, C.003a.05 NS: 720 Mod. nhyalam cai III. gonaṣu puruṣana, satruo visvāsa, yaye elam, omham simācosa nheđana vava thyam simāna kotamānani, nheđana cayu. A man who wishes to trust his enemies is like a man who sleeps on the top of a tree and wakes up only when he falls down. 03. nheđana casyam, v.ptp., waking up, T.005b.02 NS: 638 III. byāghrasyam nheđana casyam soraṇasyam. When the

tiger woke up and looked around. Mod. nheḷaṃ cayaḥ

nheda [Var. of nhipda]

nheta karama [Var. of nhetakarma]

nhetakarma, n., daily work, M.033a.05 NS: 793 see also nheta karama M.035a.04 NS: 793, III. chena dhāthem nhetakarma yāya. I do daily work as you said.

nheda [Var. of nheda]

nheda mayiva/nheda mavaye, v.p., not to be able to sleep, TH5.069a.02 NS: 872 III. nheda mayiva, cikuyiva jola dayivo. Not being able to sleep, (he) felt cold and feverish.

nhepata [Var. of nhipoda]

nhera [Var. of nheda]

nherase, n., a kind of fruit, DH.213b.04 NS: 793

nhela [Var. of nhipda]

nhelaṃ [Var. of nheda]

nhoṇa, adv., again, T.028a.01 NS: 638 see also nhaṇaṃ T.021a.05 NS: 638, nhoṇaṃ T.024a.02 NS: 696, III. śamudrasa thvayā mṛtyu nhoṇa cikuti bhabikṣa juyuni. If she died in sea her future will be slim again (dark).

nhoṇaṃ [Var. of nhoṇa]

nhoyake, v.c., to cause to trample, ABA.001a.28 NS: 573 see also nhuyake NG.045b.02 NS: 792, III. thvatesyamvum nhoyake maṭeva. (No animals) will be allowed to trample or graze. Mod. nhuyke 01. nhoyakā, v.c., caused to tread on, step on, GV.057a.02 NS: 509 III. sa 496 śrāvaṇa badhi 9 śrī rājakulana, gvāṭha nema chyāṇa mesa smasta lisyam hayā, udeśanā thyammtṛ ḍoyayā, vābu nhoyakā, obu ḍayā, ḍaṇḍa yāṇā, dāma pla 10. In Saṃvat 496, on śrāvaṇa Kṛṣṇa Navamī, the Royal Palace fined 10 pla (pala) to the two herdsmen who brought back all the buffaloes by trampling on the fields of the Doya of Thyamī ... Mod. nhuika

nhora nhora, adj., new ones, fresh ones, H.084b.03 NS: 691 III. gathya dhārasā sāna vanāntarasa ghāca nhora nhora nara jvayā thyam. Just as the cow grazes upon the newer and newer pastures from forest to forest. Mod. nhū nhū

nhola, adj., new, N.049b.01 NS: 500 see also nhula NG.012a.07 NS: 792, nhula TH1.024b.06 NS: 883, III. nhola mulasa. Price of a new object. Mod. nhū

nhāye [Var. of nhāye]

nhāye [Var. of nhāye]

nhāyā, n., milch cow, N.041b.04 NS: 500 III. mhā nhyāsa cha duhi kāye. (He) will be given a milch cow.

pa, n., short form of palimā, name of a tāla ("beating time in music"), R.001b.06 NS: 880 see also paṃ R.001b.04 NS: 880,

paṃjaya, n., watchman of the forest, Y.043b.01 NS: 881 III. siltā dola talakha banasa bhinakam paṃjaya yāṇava soo. You should guard the water source and the big forest carefully.

paṃle [Var. of paṃleṃ]

paṃleṃ, n., lotus, NG.037b.01 NS: 792 also NG.051b.03 NS: 792 NG.067a.01 NS: 792 see also paṃle NG.002a.01 NS: 792, Mod. pale III. śatahala paṃleṃ uthe nāṇa chana mukha. Your face is comparable to a hundred- leafed lotus flower.

paṃleṃpati, n., petal of a lotus, NG.043b.03 NS: 792 III. paṃleṃpati lakachio juroyo samāna. The petals of the lotus were equal to one hundred thousand leaves of lotus.

paṃleṃphola, n., blossomed lotus, NG.064a.04 NS: 792 Mod. palephvaḥ III. thāya thāya paṃleṃphola śatrayā sūkha. Found mental peace on seeing the lotus- flowers in bloom all around.

paṃleṃyāgu, n.p., a lotus - pool, an assemblage of lotuses (this seems to be a translation of skt. padmakaca, NG.059b.04 NS: 792 III. paṃleṃyāgusa cose paṃleṃ paṃleṃphola nugarasa tase. (Her) mind blossomed like the lotus- flower projected on its stalk.

paṃleṃhara, n., leaf of lotus, NG.015a.06 NS: 792 see also paṃleṃ NG.034a.02 NS: 792, paṃleṃhala NG.035b.05 NS: 792, III. che mikha paṃleṃhara re. Your eyes are like the leaves of lotus. Mod. palehaḥ

paṃleṃhala [Var. of paṃleṃhara]

paṃleṃtūna, n., the seed of a lotus, NG.072a.03 NS: 792 III. thvaguli jiva paṃleṃtūna. This life is like the seed of a lotus flower.

paṃleṃ [Var. of paṃleṃhara]

paṃleṃhala [Var. of paṃleṃhara]

paṃ [Var. of pa]

paṃ, n., a unit of measurement equivalent to 8 māṇas, GV.060a.05 NS: 509 III. sa 501 jeṣṭha śukla pūrṇamāṣī ? konhu myālakha dhara lamkhva mula ḍaṇḍa bitā, ekasara vā paṃ 1200 thvate palaki bisyam. In Saṃvat 501 On Jyēṣṭha śukla Pūrṇimā, for meeting the expenses for water from Myālakha Dhara (canal), 1200 pathis of paddy was raised.

paṃkṣi [Var. of paṃkhi]

paṃkha, n., mud, clay, SV.030b.03 NS: 723 see also pakha SV1.132b.01 NS: 884, Ety. S. paṃka III. paṃkhana māḍhe chuya. One should bake the bread of mud.

paṃkhi [Var. of pakṣi]

paṃṇu, adj., sour, acidic, C.045a.04 NS: 720 Syn. , amla C 2.055 Mod. paṃṇ III. ambaō nāpaṃ, conaṣanom, ambapu phaku paṃṇu, svāda juya, maphū thyam, sobhāba hele, maphata. Nature cannot be changed just as the astringent taste of the seed of the Embellic myrobalan cannot be changed into acidic while still attached to the fruit itself.

paṃca, n., members of a local committee, M.046a.03 NS: 793 Ety. S. paṃcan "five" III. paṃca sakaleṇa nu. Paṃcas, let us all go.

paṃca bali, n., sacrifice of five different animals, VK.001b.05 NS: 870 Ety. S. paṃcan + bali III. paṃca bali jukva upala. The sacrifice of five different animals need to be given.

paṃcamgala, n., the five fingers, N.123b.04 NS: 500 III. paṃcamgala dvako ḍemke. (In this case) five of his fingers will be cut off.

paṃcakhāra [Var. of paṃcakhāla]

paṃcakhāla, n., a drink of milk or curds mixed with five other items, DH.216a.04 NS: 793 see also paṃcakhāra TH1.005a.01 NS: 883,

paṃcagamyā, n., five substances (cow's milk, oil, embellic myrobalan, curds and honey), DH.183b.06 NS: 793 Ety. S. paṃcan + gavya

paṃcatāra, n., a kind of trumpet, group of trumpet- players, DH.381a.03 NS: 793 Mod. payemta

paṃcapatakā, n., (five different coloured) small flags used in ritual worship, DH.010b.03 NS: 793 also DH.205b.07 NS: 793 see also paṃcapatakā VK.019b.05 NS: 870, Mod. paṃcapatāḥ

paṃcabrithi, n., five types of dried grains, DH.186b.07 NS: 793 also DH.177b.05 NS: 793 Ety. S. paṃcan + vrithi

paṃcabhāra, n., a small metal water pot for worship, DH.004a.07 NS: 793 Ety. S. paṃcan "five" + N. bhāra

paṃcabhe, num., five (persons), ALA.001a.06 NS: 547

lvācake

bala lvācakumha hita jena tāya. I consider the one who caused to fight to be a well-wisher. Mod. lvāktmha

lvācake, v.c., to make a quarrel, M.023b.02 NS: 793 see also lvācakene NG.011a.03 NS: 792, Mod. lvake III. *thava puruṣao nhitham lvācake jena soyam, para mijana o napā lācakam kārya yāyam.* I try to make (somebody) quarrel with one's husband and I work to make (her) meet other persons. 01. *lvātakāna*, v.c., causing to fight, D.016a.05 NS: 834 III. *saragana loho vavam kusā parabata, nāmha phukija lvātakāna thama nāmha yapata.* When stones were showered from the sky he made the mountain his umbrella; when he caused the five brothers fight he became dear to all the five. Mod. lvakāḥ

lvācakene [Var. of lvācake]

lvāta/lvāye, v.t., to fight, NG.063a.07 NS: 792 III. *kau kau dhāse lvāta valā jiva phuka tāva.* (You) have come to challenge but consider that your whole life may come to an end. 01. *lvānāva*, v.ptp., quarreling, fighting, M.040a.01 NS: 793 III. *lvānāva sakaleṇa dava pip.* All come out from the stage quarrelling. Mod. lvānāḥ

lvāta jova, n., one who goes about to quarrel, N.018b.02 NS: 500 III. *casam ikathika lvāta jova.* To fight by seizing one another's hair.

lvāta vāyo/lvāta vāye, v.p., to come to fight, S.344b.05 NS: 866 III. *jeo nāpa lvāta vāyo.* Come to fight with me.

lvāpu, n., quarrel, TK.004a.04 NS: 899 Mod. lvāpu III. *sūya guṇi dāṇi dasyamli, dhanina, dāma mhalā osyamli lvāpu juyāo kajiyake ardāsa osyamli thade kodeṣa munakala.* When the owner went after 39 years to get back what he had loaned the dispute took place and the council members of the lower and upper parts (of Kathmandu) were assembled on the instruction of the officer-in-charge.

lvāmi, n., warrior, fighter, NG.006b.03 NS: 792 also NG.017a.03 NS: 792 Mod. lvāmi III. *dantabakra dhayāmhā ati lvāmi seva.* You should know a great warrior Dantabakra by name.

lvāya, v.t., to quarrel, M.018a.02 NS: 793 also TH.001a.47 NS: 810 L.005b.04 NS: 864 III. *aya kiṣā, phasakhā lhāya, lvāya, jūla mevayā vastusa mana vāṇa, je thim sunam madu.* Oh younger brother, there is no one like me who can tell lies, quarrel and is attracted to the goods of other people. Mod. lvāye 01. *lvānā*, v.pst., fought, quarrelled, V.007a.06 NS: 826 also M2F.114a.03 NS: 794 III. *chapani chāya lvānā lvāyamate.* Why did you quarrel? don't quarrel. Mod. lvāna 02. *lvāyu*, v.fut., will quarrel, N.078b.04 NS: 500 III. *thaithai majisyam strī puruṣa lvāyu juro.* When husband and wife leave one another after a quarrel. Mod. lvāi 03. *lvāyiva*, v.fut., will fight, NG.075a.04 NS: 792 Mod. lvai III. *durjjanaya khāṇi dako nugalana khava tāse lvāyiva maduguli khāṇisa.* One who accepts the words of evil persons and quarrels with others. 04. *lvāka*, v.stat., fights, M.004a.06 NS: 793 Mod. lvāḥ III. *saṃgrāmasa sūrana jana dako lvāka.* All people fight bravely in the war. 05. *lvāyamate*, v.imp., don't fight, don't quarrel, V.007a.06 NS: 826 III. *chapani chāya lvānā lvāyamate.* Why did you quarrel? don't quarrel. Mod. lvāymate 06. *lvāna*, v.ptp., hitting, fighting, GV.041b.05 NS: 509 III. *kvāṭha nāyaka śirakṣa mulamtsa asthānasa jvura lvāna māna śirakeṣa.* Mūlamt was hit in a sensitive place which was swollen. 07. *lvānana*, v.conj.ptp., having fought, N.051b.02 NS: 500 III. *thaithai lvānana.* Fighting with each other. 08. *lvānana*, v.conj.ptp., by quarrelling, N.079a.02 NS: 500 III. *lvānana majāsyam cvaṃnasano, thethesa doṣaṇa madvātota.* When (husband and wife) leave one another from mutual dislike, or quarrel. 09. *lvāleṃ*, v.conj.ptp., when (someone) is quarreling, N.102b.02 NS: 500 III. *pyamgvato napam lāgabhaḡa yakale.* When they quarrel and insult each other. 10. *lvātāṃnāsa*, v.conj.ptp., if (one) quarrels, N.102a.01 NS: 500 III. *karhakaca lvātāṃnāsa.* Quarrelling

with abusive language. Mod. lvātasa 11. *lvāmlvām*, v.red., fighting, SV1.067b.01 NS: 884 III. *thathya cocom lvāmlvām.* When they were fighting in this way. Mod. lvālvām 12. *lvāka*, v.perf., fought, NG.076b.07 NS: 792 III. *raṇasa vira juse lvāka.* (He) fought very bravely in the battle. Mod. lvāḥ 13. *lvānā*, v.g., fighting, C.046b.03 NS: 720 Mod. lvāna III. *calasa lvānā, ṛṣilokasa śrāddha, stripuruṣa, kaccāḍa, sutham, megha jāsyam vava thva petā nīṣphala julaṃ.* The fighting of goats, śrāddha for sages, the quarrels of couples and the rising of fog in the morning, these four are useless.

lvāya yāyu/lvāya yāye, v.t., to try / to wish to quarrel, C.061a.05 NS: 720 Mod. lvāye yāye III. *bhojiniyā ghāraṣa, laya juyū, rājāna, dhana yāyu nīca dakvam, lvāya yāyu, sādhujana dakvam, śānti juya, yāyu.* Flies stick to wounds, kings desire wealth, all mean men try to quarrel, and all good men intend to be at peace.

lvāṃnābu [Var. of lvāṃnā]

lvāṃne, v.t., to repair, N.055a.01 NS: 500 also TL1H.001H.04 NS: 668 Mod. lvāne III. *sava yaṃṇelam, lvāṃne tum, dhārāpāta, tumṭhi, byamkhalam, chāso, pivalam kalam lampkhu maṇḍo lāchalām, thvate thaithai virodha yāna majtramāsa, thaithai paṃṇe madau, bti balayāvum thathyam.* A crossroad for taking the dead, a street or a public road must not be obstructed by garbage, a terrace, a pit, an aqueduct or other such obstructions. 01. *lvāṃ*, v.ptp., repairing, TH1.042b.09 NS: 883 III. *ru tiṣā lvāṃ.* Repairing the gold ornament. Mod. lvānāḥ

lvāṇa/lhāye, v.t., to uphold, to bring, to carry things, D.025b.03 NS: 834 III. *raghunāthyā ādeṣana parvata lvāṇa.* We upheld the mountains as Raghunātha ordered. Mod. lvāne

lvānya, v.t., to lift up, to uplift, H.047b.02 NS: 691 III. *gathyam busyam tara lvānya phatam.* Able to lift as if to embrace (something). Mod. lvāne 01. *lvāna*, v.pst., lifted, D.007a.03 NS: 834 III. *dhusi kisivaleṇana mālyā nimha lvāna.* The bent elephant-keeper lifted the two 02. *lvānāva*, v.ptp., lifting up, holding, TH3.001b.100 NS: 811 III. *lvānāva sārā tala kosathaka.* It was pulled down and lifted up. Mod. lvānāḥ 03. *lvāṇse*, v.g., lifting, NG.078a.04 NS: 792 Mod. lvāna III. *chaguli colāna parabata lvāṇse tara.* (He) lifted the mountain with one finger.

lvāpa/lhāpa/lhāye, v.p., to clap, D.014b.02 NS: 834 III. *udhavaju o lvāpa lvāpa lvāda.* Udhavaju and he clapped with each other.

lvāya/lhāye, v.t., to tremble with palsy, TH5.061b.02 NS: 872 III. *moḍa lvāya du lum dubika du.* My head trembles with palsy which has entered my body.

lvāo/lhāye, v.t., to deliver, V.020b.11 NS: 826 also R.018a.06 NS: 880 III. *jiva lvāo.* Yes, deliver. Mod. (lvā)lvā

lvāṇa/lhāṇe, v.i., to erase, to come to an end, NG.041b.07 NS: 792 III. *chana mukha śāśadhara soṣe pāpa lvāṇa.* All my sins have been erased on looking at your face.

lvāko, adj., what has been mentioned, N.028a.04 NS: 500 III. *thvana lvāko satya.* He is regarded as having spoken the truth.

lvāko, nom., one who tells / informs?, N.059a.02 NS: 500 see also lvākva N.025a.02 NS: 500, III. *lvākosa dvigunachi katabtra, mālva.* One who informs should be fined double the amount.

lvākva [Var. of lvāko]

lvākva, n., the investor or share-holder, N.030b.05 NS: 500 III. *adhika pūṃjā lvākva jukale, adhikayā mānana, mbau pūṃjā lhāsyam tavasa mhaūyā mānana.* The loss expenses, and profit of each partner are either equal, more, or less for other partners. Mod. lvāḥpip?

lvākvarā juram/lhākvarā juye, v.p., to happen to be said or uttered,

N.028a.01 NS: 500 III. madācakam lhakvarā juram. To speak without refuting (his adversary).

lhanāsa/lhāye, v.t., to bury in the debris, GV.061b.03 NS: 509 III. thosake lhanāsa. The ones buried (in the debris).

lhāca, v.t., to say, to inform, N.089a.02 NS: 500 also N.021a.04 NS: 500 see also lhāye N.017a.01 NS: 500, III. chini lhācavum mamālva. He need not be informed, much less if he is (corrupted). Mod. lhāye 01. lhāyam, v.t., to speak of, C.057a.01 NS: 720 also S.376a.03 NS: 866 III. jukti kham, juranāsyam, lhāyam, nenem māla, ajuguti kham, jurasnom guru yāchi, thajura, lhāyana doṣa mado. That which is suitable one should speak of and heed upon, that which is unsuitable there is no fault to speak of even if it is of the Guru. Mod. lhāye 02. lhākala, v.i., to talk, S.236a.05 NS: 866 III. kha lhākala ola. Went to talk (about the matter). Mod. lhaḥ 03. lhanāna, vb., telling, M2F.114b.01 NS: 794 III. soyāo sāsta pulānā lhanāna omhana cā ona re. Referring to the sacred scriptures, he passed the night away giving instructions on it. 04. lhanāo, vb., saying, talking, R.009a.01 NS: 880 III. jayaparakāśana rasa guṇa lhanāo. King Jayaprakāśa spoke of virtuous sentiments. Mod. lhanāḥ 05. lhāyā, v.pst., told, N.078b.01 NS: 500 also GV.061a.04 NS: 509 III. nhāco lhāyā thyanū. As mentioned earlier. 06. lhāla, v.pst., said, H.026a.02 NS: 691 also SV.019b.02 NS: 723 V.002b.03 NS: 826 see also lhāra H.035b.05 NS: 691, Mod. (lhāta) III. citragrtvayā bacana neḥava, ati anandana manthāna, pvarana piḥa vāyā vāyāva lhāla. Having listened to Citragriva, the mouse Hiranyaka rushed out from the hole in haste with great pleasure and said. 07. lhāstunam, v.pst., as soon as something is said, C.018b.01 NS: 720 Mod. lhāyam tum III. chapo lhāstunam artha sava. One who knows the meaning of something as soon as it is said. 08. lhāyāna, v.pst., said, told, V.007a.04 NS: 826 III. he sarasvati, chana lhāyāna chu pramāna. Oh Sarasvati, what is the proof of what you have said? 09. lhāka, v.pst., talked, S.234a.02 NS: 866 III. chana jā adharma juyakāo kha lhāka khe. You talk in an impious manner. 10. lhāta, v.pst., is told, Y.030a.04 NS: 881 III. thuguli kham lhāta. Spoke on this matter. Mod. lhāta 11. lhāyu, v.fut., will speak or utter, N.027a.04 NS: 500 III. magācakam lhāyu. (Names a sum) that is too low. 12. lhāyuvā, v.fut., will tell, will say, M.027b.01 NS: 793 III. mātajuna, gathe lhāyuvā khaṣa. What will mother say. Mod. lhai 13. lhāka, v.stat., is told, H.038b.04 NS: 691 III. pakṣipānisyam, je nhavane, che prasamsā lhāka. The birds praised you in front of me. Mod. lhaḥ 14. lhāsana, v.cond., by talking, consulting, GV.048b.04 NS: 509 also GV.049a.05 NS: 509 III. nandala kvāṭha pūpānā the kolākva lhāsana. They laid a siege on Nandala, but an agreement was reached. Mod. lvāḥṣa 15. lhāhuna, v.imp., say, speak (hon.), N.025b.03 NS: 500 also M.009b.04 NS: 793 see also lhāhune H.011b.01 NS: 691, III. thvatenā sakhi lokana satya lhāhuna, satyana svarga varṇu klena. Speak truth and discard falsehood. It is through truth that thou shalt attain heaven. 16. lhā, v.imp., tell (hon.), NG.054a.02 NS: 792 III. barāhuni che chāya bijyānā āva kāraṇa lha kā. Why did you come, female Brahmin? tell (me) the reason now. Mod. lha 17. lhāva, v.imp., tell, say, V.004a.04 NS: 826 also Y.002a.02 NS: 881 III. kalavati lhāva. Say, Kalāvati. Mod. lha 18. lhaka, v.ptp., talking, H.011a.03 NS: 691 III. misābāda lhaka riboda thva ādina kāra haniva. One who spends time in women's talk and other frivolous things. Mod. lhanāḥ 19. lhāyāva, v.ptp., having told, H.056a.04 NS: 691 also H.054a.02 NS: 691 III. thvanali kvakha, thva hiranyaka, mitra sahita, nānā vicitra kathā lhāyāva, manthara coṇa puṣurtyā, samipa varṇāva. Then the crow arrived with his friend at the lake telling strange stories on different subjects to Hiranyaka. Mod. Cf. khaḥ lhāye 20. lhalānāva, v.ptp., while speaking, C.032b.06 NS: 720 III. caku vacana,

lhalānāva, samasta lokayā, cittasa, priti juram. All people feel pleased if one speaks sweet words. Mod. lhanāḥ 21. lhāyāva, v.ptp., saying, V.008b.03 NS: 826 III. thvati lhāyāva lā bāsvānāva tamacāya. (Someone) became angry by knocking the hands down after saying this much. Mod. lhanāḥ 22. lhāyāo, v.ptp., talking, S.318a.04 NS: 866 III. kha lhāyāo cocaṇa. Remained talking. Mod. lhanāḥ 23. lhākale, v.conj.ptp., when spoken or uttered, N.025a.02 NS: 500 III. lumpkhamṣa asatya lhākale. If he gives false evidence concerning gold. 24. lhākamṇa, v.conj.ptp., when or even when spoken or uttered, N.129b.02 NS: 500 III. satya lhākamṇa. One must speak the truth. 25. lhārasā, v.conj.ptp., if one speaks; if one utters, N.019a.01 NS: 500 III. parhiḥasaraṇam lhārasā. To speak in an offensive way. Mod. lhaḥṣa 26. lhāramṇāna, v.conj.ptp., if told, spoken, N.024b.05 NS: 500 III. sakṣi khamṣa, asatya lhāramṇāna, thava gotra badha yānāya pātaka kha lāyu. Now I will state, in order, how many kinsmen a false witness kills, that is, sends to hell. 27. lhāṭolana, v.cond., as soon as (something) is being said, T.001a.05 NS: 638 III. bacana lhaṭolana kāpare taka them tāya yeva kha. One could be killed like the tortoise if he speaks without regard to the occasion. Mod. lhātaḥ 28. lhālasā, v.cond., if one says or talks, M.031b.06 NS: 793 III. āvanali dāmāyā kham, chana lhālasā. If you talk about money henceforth. Mod. lhaḥṣa 29. lhāsemtu, v.i., to be necessary to speak, N.129b.02 NS: 500 III. satya lhāsemtu khana. One should speak the truth. 30. lhāka, nom., one who tells, T.043a.07 NS: 638 III. thva tamtrakhyāna neḥāya nam lhākayā nam. One who hears and tells this Tantrakhyāna. Mod. lhaḥmha 31. lhalham, v.red., while talking, SV.1014b.01 NS: 884 III. kha lhalham lhāya magāka bamdhana. To prevent someone from talking before he has finished doing so. Mod. lhalham 32. lhaṇa diya, v.past., talked (hon.), S.291b.02 NS: 866 III. mānikasa bhārti tvacā nakāo chāya kha lhaṇa diya. Why did you talk by taking a heavy meal of jewels? Mod. lhanā diya 33. lhāyā, v.perf., spoken, uttered, N.027a.02 NS: 500 III. nhā lhāyā bhāṣāvo. What has been promised earlier. 34. lhāyio, v.fut., will tell, D.011b.02 NS: 834 also S.004a.02 NS: 866 III. khako lhāyio sujana. Gentlemen speak the truth. Mod. lhai 35. lhāsyam, v.g., saying, N.036b.01 NS: 500 also N.024b.02 NS: 500 SV.013b.04 NS: 723 see also lhāse Y.055b.07 NS: 881, III. prasana jusana dhāsyam lhāsyam. Saying that he is pleased or satisfied. Mod. lhanāḥ 36. lhāsyam, v.g., asking, talking, GV.048b.01 NS: 509 III. lhāsyam lico myacha mvoṇa, thamū rājā yānā. But later he ruled Navakvāṭha again by telling a lie. Mod. lhanāḥ 37. lhāsana, nom.?v.imp., one who speaks; say, N.026a.03 NS: 500 III. sarvvathā prakāraṇavum, satya lhāsana, thama kalyāna jusana. Therefore, those who seek happiness by their own effort, must do so by speaking the truth.

lhācake, v.c., to cause to talk, to tell, M.049a.01 NS: 793 Mod. lhāke III. chesakalasena, brahmā ārādhana yānāva, bijyācakāva brahmāna lhācake. Let Brahmā be worshipped by you all, be brought before us and made to speak (to us). 01. lhācakāva, v.c., after questioning, causing to quarrel?, N.053a.04 NS: 500 III. thathyam lhācakāva, thvapanisyam dhāyathemvu dvātam. They will fix the boundary after questioning (the persons concerned). 02. lhācakam, v.c., caused to tell or say, N.021b.01 NS: 500 also N.027a.01 NS: 500 T.028b.06 NS: 638 III. sabhāsa lhācakam te mālva kha. He/she will be made to testify in the assembly. 03. lhācakam, v.ptp., causing to say, T.028b.06 NS: 638 III. lāmī chosyam marjāta the lhācakam yiri kāyava. Sending a match-maker to bring the bride in a respectable manner. Mod. lhaḥṣa 04. lhācakamramṇāsa, v.conj.ptp., while speaking / questioning, N.027a.02 NS: 500 III. duribam lhācakamramṇāsa. When speaking again.

lhācayeyu, nom., who tends to speak, N.022a.01 NS: 500 III. kham yechi lhācayeyu. One who tends to speak at his own will.

454

A Dictionary of Contemporary Newari

Newari – English

by

Ulrike Kölver
Iswarananda Shresthacarya

(with the assistance of
Daya Ratna Sakya
Nirmal Man Tuladhar)

1994

VGH Wissenschaftsverlag · Bonn

dev dass manandhar 2092

9932

नवय् वये nvay vaye, v.i. to be learnt by heart, to be committed to memory: macāyāke bākham nvay vala. The child learnt the story by heart.

नवल nvala, (var. nvaḥ) n. (-pu) 1. bamboo carrying pole (with suspended baskets) 2. wooden trowel for levelling floors 3. plot of land to be cultivated by forced labour (during the Rāṇā period); °कथि ~kathi, (var. nvali-) n. (-pu) 1. stick for threshing pulse or millet 2. pipe of a hubble-bubble; °वाये ~vāye, to level, to trowel

नवला nvalā, → nvatu

नवलिकथि nvalikathi, → nvalakathi

नवसिं nvasiṃ, n. (-sina-, -gaḥ) wooden wedge

नवसिला nvasilā, n. rinsing of the mouth; °विये ~biye, to pour water for rinsing (to the guests of a guthi meal)

नवसू nvasū, n. (-suli-) {neol.} pronunciation

नवः¹ nvaḥ¹, → nvala

नवः² nvaḥ², n. exact measure; °काये ~kāye, to measure exactly (for fitting); °जुये ~juye, to be fitted exactly (e.g. door in its frame); °याये ~yāye, to cut a leaf to size

नवःबतां nvaḥbatām, → nyāḥbatā

नवा nvā, n. rebuke, reproach, admonition; °खँ ~kham, n. id.; °खँ ~khvam, n.anim. (-khvana-) obstinate person, one who does not care about reproaches

नवातु(-मतु)नवाये nvāttu(-matu) nvāye, v.t. to nag, find fault with: vayā māmaṃ vayāta nvāttu nvāta. His mother nagged at him.

नवाये nvāye, v.t. (nvāta) 1. to instruct 2. to admonish, to rebuke 3. to fondle

नवासा nvāsā, n.anim. small child, baby that is much fondled by the parents

नवासू nvāsū, n. (-suli-) {neol.} molestation

न्ह NH

न्हइं nhaiṃ, interj. drawing attention to a question, hear, listen

न्हइपु nhaipu, → nhyāipu

न्हक nhamka, adv. completely ruined; °छवये ~chvaye, to annihilate

न्हकलु nhakamlu, n. (-mā) kind of nettle plant

न्हकु nhaku, n. temple (body part); ~तिं pene, to be terrified: ji nhakuti terrified.; °धी ~dhī, n. (-dhika-) area of °सँ ~saṃ, n. hair behind the temples; ~saṃ tiṃ svāye, l. to be terrified 2. to eavesdrop

न्हकं nhakvam, → nhasikvāḥ, nhasib

न्हगने nhagane, → nhaḥ

न्हगाः nhagāḥ, n. (-gāla-, -gū) swam (cf. jhatilā, jhvākaḥ, dhvapa, nhasi)

न्हचः nhacaḥ, → nhācaḥ

न्हतिका nhatikā, → nhātikā

न्हथु nhathu, n. muzzle of a slaughter (Ktm thvanā); °चा ~cā, n. (-gū) k ornament worn by Non-Newar women

न्हने nhane, v.i. 1. to be dry 2. to be extinct; to vanish

न्हवि nhabi, → nhaybi

न्हय् nhay, (var. nhe, nhasa) num. sev

न्हये nhaye, v.t. (nhala) to hope

न्हय्कं nhaykam, → nhāykam

न्हय्-गांजात्रा nhay-gāṃjātrā, n. fest seven villages (in the area of (a) k (b) Gokarna); °घात ~ghāt, n. (-gū) ba °जा ~jā, n. cooked rice offered on : after decease; °तकु ~taku, n. (-pā) bri inches (of which two inches have be °नुमा ~numā, °हुमा ~nhumā, n. ri on the seventh day after a death; ~nhumāpicā, n. (-gaḥ) small bask ceremony; °हुमाब्याहा ~nhumābyāh gift of the nhaynhumā

न्हय्प nhaypam, → nhāypam

न्हय्पलाः nhaypalāḥ, n. 'seven steps' Buddhist initiation rites); °छये ~chu the seven steps

न्हय्वि nhayvi, (var. nhabi, nhāyvi) n. of worm or centipede thought to enter the ear

न्हव nhava, adj. moist; °खाये ~khāye, to be damp

न्हवं¹ nhavam¹, → navah²

न्हवं² nhavam², n. (-vana-, -gū) ritual tion, ceremonial bath of a deity (esp syendranāth); °घात ~ghāt, n. (-gū) batl °याः ~yāḥ, n. (-yāta-, -gū) rite of ablution

न्हस nhasa, → nhay

न्हसला nhasalā, n. lightning (cf. palpasā, bhilsī, lasā, lhāpsā, hābalāsā, helsā); °त्वये ~tvaye, (for lightning) to flash

न्हसि nhasi, 1. adj. swampy, wet (of land) 2. n. swamp (cf. jhatilā, dhvapa, nhagāḥ) 3. n. well irrigated place; °काःप ~kāḥp, n. 1. field in a moist region 2. n. name of the Bāgmatī river gorges at several places, e.g. at Gokarna; °काः ~kvāḥ, n. (-kvāta-, -kvāḥ) 1. plot of land 2. (var. nhakvam) island; °खाये ~khāye, to be swampy, irrigated; °बु ~buḥ, n. (-gū) moist field, fertile field; °भु ~bhu, n. (-gū) island; °लुये ~luye, to be well irrigated

न्हः nhaḥ, adj. moist; °गने ~gane, (var. nhagane) to dry up (of land); °बुये ~buye, to germinate, to sprout, to grow fast

न्हा¹ nhā¹, n. (-gū) split in a door leaf

न्हा² nhā², n., clf. kneading: vam cum ninhā nhāla. He kneaded the flour twice. (cf. nhu); °बुये ~buye, to be kneaded through

न्हा³ nhā³, → nhāti

न्हां nhām, (var. nhim) interj. of warning or attracting attention: beware, watch out, look

न्हाकं nhākam, n. (-kana-, -mā) nettle

न्हाचनिसें nhācamnisem, adv. since a long time

न्हाचः nhācaḥ, (var. nhacaḥ) adv. just before, a moment ago; °तु ~tup, adv. already; °हे ~he, adv. 1. a moment ago 2. already

न्हति nhāti, n. (-gū) 1. nose ring 2. earring (worn by men for ritual purposes)

न्हतिका nhātikā, (var. nhatikā) n. bridge of the nose, spot on the forehead above the nose (where a tikā is placed); °खुये ~khyuṇye, to be gloomy (brown); °चकने ~cakane, to be cheerful, bright, joyous, to have a bright face

न्हतिचा nhāticā, n. (-gū) nose ring

न्हापनं nhāpanam, (var. nhāpām) adv. 1. early in the morning 2. previously

न्हापा nhāpā, (var. nhāpām) adv. 1. early 2. formerly, in the old days; °तु ~tup, adv. id.; °निसें ~nisem, adv. long ago, formerly; °न्हापा ~nhāpā, adv. long, long ago; °लाक्का ~lākka, adv. first of all; °लाये ~läye, 1. to precede 2. to arrive earlier;

moulding; °काये ~kāye, to knead; °ये ~ye, (-pula) id.; °वने ~vane, to be well kneaded

न्हाय् nhāy, n. (nhāsa-, -pu) 1. nose 2. {fig.} reputation, prestige 3. (var. nhā) split in a door leaf; °तपुये ~tapuye, to be proud, to boast; °तये ~taye, to keep up one's prestige; °धेने ~dhene, 1. to chop off the nose 2. {fig.} to disgrace, to spoil the reputation; °ल्हाये ~lhāye, to make a split (in a door); °वने ~vane, to lose face, to lose one's reputation; °सेकुने ~sekune, to wrinkle the nose

न्हाये nhāye, v.t. (nhāla) 1. to knead (dough, clay) 2. to press (with the hands) 3. to prune, to cut or chop off (cf. nhuye)

न्हायकं nhāykam, (var. nhaykam, nhyākam) n. (-kana-) 1. (-pā) mirror 2. (-pu) nettle; °खापा ~khāpā, n. (-pā) door with transparent panes, glazed shutter; °चखुं ~cakhum, n.anim. (-khuna-) kind of bird, wren (cf. tiktikā); °झाः ~jhāḥ, n. (-jhāla-, -gū) nettle bush; °झ्याः ~jhyāḥ, n. (-jhyāla-, -pā) glazed window; °पिलि ~pili, n.anim. kind of bird, wren; °भुजाः ~bhujāḥ, n. (-jāla-, -gū) patch of nettles; °मचा ~macā, n.anim. foundling; °वयं ~vaym, n.anim. man fond of looking at himself in the mirror; °विं ~viṁ, n.anim. woman fond of looking at herself in the mirror

न्हायके nhāyke, → nyāyke

न्हाय-चका nhāy|cvakā, n. (-gū) tip of the nose; °ताहाः ~tāhāḥ, n.anim. (-hāla-) long nosed person

न्हायपं nhāypam, (var. nhaypam) n. (-pana-, -pā) 1. ear 2. ear of corn 3. {fig.} auditory 4. handle on each side of a pot 5. reed, rushes, stalk of Saccharum spontaneum; with loc. न्हायपनय् nhāypanay, °कउ घाये ~kau ghāye, to be defamed, °कुले ~kule, to relieve from ear itching, °खँ ल्हाये ~kham lhāye, to whisper, to ask for a favour, °चिकं तये ~cikam taye, to turn a deaf ear; °पाप्वं खने ~pāpvaṁ khane, to pierce the ears, a life-cycle ritual; °स्वां पुये ~svām puye, to whisper, to ask for a favour; °कथि ~kathi, n. (-pu) stalk of a young reed; °कुले ~kule, to scratch the ear, to relieve an itching of the ear; °काना वये ~kvānā vaye, 1. to have hot ears 2. {fig.} to fear unforeseen consequences; °काये ~kvāye, 1. to feel warm due to drinking 2. to be apprehensive, to fear; °स्वातुये ~khvātuye, to be inattentive, to be unwilling to listen, to turn a deaf ear; °चा ~cā, n. (-gū) handle on each side of a pot;

°ज्वा: ~jvāh, n. (-jvāla-, -jvāh) ear lobe; °ज्वा: ~jvāh, n. (-jvāla-, -gū) patch of reeds; °तिं स्वाये ~tiṃ svāye, to be curious, to want to know; °दुये ~duye, to overhear, to eavesdrop, to spy; °नये ~naye, to deafen with noise, to make the ears ring; °नीके ~nike, to twist s.o.'s ear in punishment; °पा ~pā, (var. -pvāh) n. outer surface of the ear; °पिलि ~pili, n. tympanum, ear-drum; °पुसा ~pusā, n. opening of the ear; °प्व: ~pvah, → ~pā; °प्व: ~pvāh, n. (-pvāla-, -pvāh) 1. ear lobe 2. cavity of the ear 3. hole in the ear lobe; °प्व: सने ~pvāh khane, to pierce the ear lobes (done to girls a few days after birth by the paternal grandmother); °प्विं ~pviṃ, n. ear wax; °बिये ~biye, 1. to listen attentively 2. to eavesdrop; °ब्व: ~bva, n. (-gū) patch of reeds; °भि ~bhi, n. (-gū) reed curtain; °भुजा: ~bhujāh, n. (-jāla-, -gū) id.

न्हायु-प्व: nhāy|pvāh, n. (-pvāla-, -pvāh) nostril; °प्व: ~phvāh, n. (-phvāla-) 1. (var. nhipviṃ) snot 2. lower, broad part of the nose; °प्विं ~pviṃ, n. dried snot

न्हाय्बि nhāybi, → nhaybi

न्हायु-मरु nhāy|maru, n.anim. 1. noseless person 2. shameless person, s.o. who does not care about his prestige; °सँ ~saṃ, n. hair of the ear

न्हालु nhālu, n. (-gū) oasis

न्हासि nhāsi, n. 1. bridge of the nose 2. bleeding from the nose; °कुति ~kuti, n.anim. flat-nosed person, ugly person; °या चुलं ~yā culam, adv. (to look) straight ahead; °या चुलं बै पुये ~yā culam ba m̃ puye, to pretend to clean or sweep; °वये ~vaye, to bleed (of nose)

न्हा: nhāh, n. (nhāla-, -mā) green algae, moss; °पा ~pā, °मरि ~mari, n. (-pā) bread made from dried green algae

न्हि¹ nhi¹, n. 1. snot 2. pus; °काये ~kāye, to blow one's nose; °तिये ~tiye, to press out pus from a wound; °दाये ~dāye, to suppurate; °पाकय् जुये ~pākay juye, to suppurate very much

न्हि² nhi², n., meas. day; °चिहाये ~cihāye, to become shorter (days); °छाये ~chyāye, (var. tāhāye) to kill time, to waste time; °तहाये ~tahāye, to become longer (days)

न्हिं nhim, → nhām

न्हिं(-या)न्हिं nhim(-yā)nhim, adv. daily, day by day

न्हिकं nhikam, n. (-kana-) silent or murmured repetition of a mantra or prayer (japa), performed chiefly in the morning (in regular worship of one's

personal deity); °काये ~kāye, to receive a mantra from one's religious teacher; °कुथि, कुथा ~kvathā, n. (-gū) room for daily prayer; °मा: ~biye, to give a mantra for repetition; °मा: ~mā, n. (-māla-, -māh) rosary; °याये ~yāye, to repeat mantras

न्हिकां nhikām, n.anim. (-kāna-) one who is silent in daylight, one who does not work during daylight; °झग: ~jhamgaḥ, n.anim. (-gaḥa-) owl

न्हिगवाय् nhigvāy, n.anim. s.o. who habitually has a snotty nose

न्हिछि nhichi, (var. nhichim) adv. all day long, the whole day; °थं ~tham, adv. id.

न्हिछें nhichem, n. putrid blister

न्हिज्यामि nhijyāmi, n.anim. day labourer

न्हितं nhitam, adj. smiling

न्हिथं nhitham, adv. always, every day

न्हिन nhina, n. 1. day time 2. noon, midday

न्हिनय् nhinay, 1. adv. in the afternoon 2. three days ago, e.g.: svanhu nhinay three days ago (cf. न्हिनय्)

न्हिनसे nhinase, adv. daily

न्हिन्हिं nhinhim, (var. ~nhitham, ~nhistam) adv. every day, daily

न्हिपउ nhipau, n. (-pati-, -pau) {neol.} newspaper, daily paper; °भट: ~bhāh, n. (-bhāla-, -gū) calendar

न्हिपं nhipam, (var. nhipyam, nhepam) n. (-pu) 1. tail 2. {fig.} attendant; °घाये ~ghāye, to fix a tail to a kite; °घालि ~ghāli, n. (-pu) tail on paper kite; °जुये ~juye, to be dependent on s.o. to be a parasite; °तये ~taye, to fix a tail to a kite; °(ता:हा:)नगु ~(-tāhāh)nagu, n. (-gū) comet

न्हियान्हिथं nhyānhitham, adv. daily

न्हिला nhilā, n. smile, laugh; °ख्वा: ~khvāh, n. (-khvāla-, -pā) cheerful face

न्हिलि nhili, n. smile, smiling; °ख्यालि ~khyāli, n. 1. merriment, glee, jest 2. love affair

न्हिले nhile, v.i. to smile, to laugh; va vāsem nhile. He smiled in a subdued manner.; °पिये ~piye, to suppress one's laughter; °वये ~vaye, to laugh, to laugh without restraint

न्हिल्या: nhil-lyāh, (var. nhulyāh) n. (-lyāh) date; °सफू ~saphū, n. (-phuli-, -gū) {neol.} date

न्हिसुलु *nhisulu*, n.anim. one who habitually has a snotty nose; **°ब्या** *~byām*, n.anim. (-byāna-) child with a snotty nose

न्हिसू *nhisū*, n. (-suli-) {neol.} laughter, cheerfulness, pleasure; **°दने** *~dane*, to be aroused (laughter)

नु¹ *nuh¹*, meas., b.f. bound form of *nhi*, day: चा *vayegu gvaḥ-nhu data?* How many days ago have you come?

नु² *nuh²*, clf. 1. kneading: *vam chucum ni-nhu nhula*. She kneaded the flour twice. 2. stepping, trampling: *vam jitaḥ tuti ni-nhu nhula*. He stepped twice on my foot. (cf. *nhā*); **°ख्व** *~khvam*, n. (-khvana-, -pu) track, path formed by trampling

नुछि *nhuchi*, meas. one day

नुतु नुये *nhutu nhuye*, v.t. to trample repeatedly

नुये¹ *nhuye¹*, v.i. (*nhuta*) to be pricked, to be tickled

नुये² *nhuye²*, v.t. (*nhula*) 1. to knead, to mix or blend 2. to step, tread (by mistake), to trample 3. {fig.} to dominate, to subdue (cf. *nhāye*)

नुल्याः *nhulyāḥ*, → *nhilyāḥ*

नुसा *nhusā*, n. (-gū) {neol.} pedal, treadle; **°ज्याये**, **नुये** *~jyāye*, **नुये**, to press the treadles (of a loom); **°हिले** *~hile*, to change the treadles (weaving)

नू *nhū*, adj. new, fresh; **°दँ** *~daṁ*, n. New Year's day; **°धाः** *~dhāḥ*, adj. renewed, renovated; **°धाः** *याये* *~dhāḥ yāye*, 1. to renew 2. to repair a house; **°पाः** *~pāḥ*, n.anim. (-pāla-) one whose turn has come to host the guthi; **°याये** *~yāye*, to renovate; **°वसः** *~vasaḥ*, n. (-sata-, -pā) a new garment, a garment of unbleached cloth

हे- *nhe-*, pref. in front, forwards, before, earlier

हे-उजं *nhe-ujam*, n. (-ujana-, -gū) order, authoritative direction

हेछये *nhemchuye*, → *nhechuye*

हे-काये *nhe-kāye*, v.t. to arrange an earlier date (e.g. for a feast): *thugusī degupujā ninhu nhekāla*. This year the degupujā was fixed for two days earlier.

हेकिपा *nhekipā*, n. (-gū) {neol.} 1. forecast, prediction 2. hypothesis; **°लु** *~lu*, n. (-gū) scheme, project

हेकु *nheku*, n. (-ku) load of food

हेक *nhekva*, n. 1. chin 2. part of a weaving loom for laying the warp threads

हेखँ *nhekham*, n. 1. lump of rice served first 2. (-gū) preface, introduction, preliminary discourse 3. acquaintance 4. memory

हेखः *nhekhaḥ*, → *nhekhvāḥ*

हेखा¹ *nhekhā¹*, n.anim. rooster crowing early in the morning (cf. *likhā*)

हेखा² *nhekhā²*, n. 1. core of a house (as opposed to later additions) 2. outer face of a coin or a piece of cloth

हेखुनु *nhekhunhu*, adv. on the previous day

हेखाः *nhekhvāḥ*, (var. *nhekhaḥ*) n. (-khvāla-, -pā) facade, frontispiece

हेगाः *nhegāḥ*, n. (-gāla-, -gāḥ) balance of a debt; **°ल्हाये** *~lhāye*, to pay back a debt

हेग्यां *nhegyām*, n. (-gyāna-) precognition, foreknowledge, precaution; **°काये** *~kāye*, to take a precaution

हेगवसाः *nhegvasāḥ*, n. (-sāla-, -gū) scheme, plan, project

हेगवः *nhegvaḥ*, n. (-gvala-, -gvaḥ) foundation stone

हेग्वाये *nhe-gvāye*, v.i. 1. to go in front, to be ahead; to pioneer 2. to oppose

हेग्वाये *nhe-ghvāye*, v.t. 1. to push forward 2. to encourage

हे-चिले *nhe-cile*, v.i. 1. to advance, to go forward 2. to be brave 3. to be responsible 4. to be offensive: **हेचिला म्हिते** *nhecilā mHITE*, to play offensively

हे-चीके *nhe-cike*, v.t. 1. to put up in front, to put forward 2. to make responsible

हे-च्याके *nhe-cyāke*, v.t. to serve, to offer

हे-च्याये *nhe-cyāye*, v.t. 1. to put in front of, to offer 2. to face s.th., to risk

हेचवसु *nhecvasu*, n. (-gū) document, inscription

हेचवः *nhecvah*, n. (-cvata-, -cvaḥ) 1. outer end of a ball of thread 2. first part of work 3. prediction 4. prior information

हेछना *nhechunā*, n. (-gū) 1. introduction, preface, preliminary discourse 2. acknowledgment 3. suggestion, proposal

हेछमां *nhechumām*, n. (-māna-, -gū) 1. prediction, forewarning 2. hypothesis

न्ह-छुय *nhe-chuye*, (var. *nhem-*) 1. v.t. to start 2. v.t. to lead (in a musical performance) 3. v.t. to take the initiative 4. v.i. to be delighted 5. v.i. to behave too cheeky, to be silly, to be coquettish: *macāta nhechuyā cvana*. The children were being silly. *lyāseta lyāymhatay nhyahne nhechuta*. The young girls behaved coquettish in the presence of the boys.

न्हेछां *nhechyam*, n. (-chena-) forehead

न्हेछ्या *nhechyā*, n. early part of a season

न्हे-छ्याये *nhe-chyāye*, v.t. to shift a date to an earlier time

न्हेजवां *nhejavām*, adv. in advance, ahead of schedule

न्हेजः *nhejah*, n. (-jala-, -gū) 1. hint, briefing 2. assumption

न्हेजुवाः *nhejuvāḥ*, n.anim. (-vāla-) 1. forerunner, pioneer 2. leader

न्हेज्यां *nhejyām*, adv. in advance, forwards

न्हे-ज्याये *nhe-jyāye*, v.i. to proceed, to advance, go forward

न्हेज्वलं *nhejvalam*, n. (-lana-, -gū) 1. ritual item for preliminary stages of worship 2. {neol.} introduction

न्हेत *nhetā*, (var. *nhetā*) adv. (with v.t.) forwards, in advance; °बिये ~ *biye*, to pay in advance

न्हेतसां *nhetāmsā*, n. (-gū) {neol.} prefix

न्हेतसुन्हु *nhetakhunhu*, adv. on the previous day

न्हेतुये *nhetuye*, v.i. (-tula) 1. to be extremely sweet 2. to be dirty (of cloth)

न्हथ *nhetā*, → *nhetā*

न्हथना *nhetanā*, n. (-gū) {neol.} 1. proposal, suggestion 2. preface

न्ह-थने *nhe-thane*, v.t. 1. to mention 2. to propose, to suggest, to raise a question: *jiṃ thva khaiṃ suṃ āju pākhem nhethane*. I shall raise this matter with one of the elders.

न्हथबाः *nhethabāḥ*, n. (-bāla-) rent paid in advance

न्हथु *nhethu*, 1. adv. forwards, in advance 2. adj. first 3. n. hon., n.anim. first wife, previous wife (cf. *tatāpimli*, *nhesu*, *lithu*); °मचा ~ *macā*, n.anim. child by first wife

न्ह-थेने *nhe-thene*, v.i. to arrive early

न्ह-थ्याये *nhe-thyāye*, v.i. to be early

न्हद्या *nhedya*, n. (-dyā) 1. front bay of a house 2. initial part of a novel, exposition

न्हेने *nhene*, v.i. to be contained, to fit into, to be accommodated: *dakva saphūta tasī nhena*. The books fit into the shelves.

न्हेन्हुम *nhenhuma*, → *nhaynumā*

न्हेन्हे *nhenhe*, pref. forward, nearer, up to, earlier

न्हेपं¹ *nhepaṃ¹*, n.anim. (-pana-) intruder, one who intervenes or disturbs

न्हेपं² *nhepaṃ²*, → *nhipaṃ*

न्हेपंख्याः *nhepaṃkhyāḥ*, n.anim. (-khyāta-) 1. goblin (who obstructs a narrow passage)

न्हे-पने *nhe-pane*, v.t. 1. to stop, to obstruct, to hinder 2. to come between, to intervene

न्हेपाता *nhepātā*, n. (-pā) 1. front part of the body (from the throat to the waist) 2. front side of a garment 3. front cover of a book

न्हेपि *nhepi*, n. 1. tolerance 2. expectation, reserve, surplus 4. past; °लिपि ~ *lipi*, n. 1. saving 2. expectation 3. past and future; °लिपि दये ~ *lipi daye*, to have a habit of saving things; °लिपि सवे ~ *lipi svaye*, 1. to expect 2. to tolerate; °लिपि सवे ~ *lipi svaye*, to wait and see

न्हेपु¹ *nhepu¹*, (var. *nheppu*) n. (-gaḥ) brain (cf. *lhuku*); °तग्वये ~ *tagvaye*, to have brains, to be clever, to know much; °नये ~ *naye*, to trouble, to worry; °नयके ~ *nayke*, to think over

न्हेपु² *nhepu²*, n. (-gū) {neol.} 1. confirmation, resolution 2. inquiry

न्हेपुं छुये *nhepuṃ chuye*, v.i. to flirt

न्हेपु-लंपु *nhepu-lampu*, n. conclusion, estimation; °लिपु ~ *lipu*, n. question and answer, discussion; °लिपु दये ~ *lipu daye*, to be on good terms; °लिपु याये ~ *lipu yāye*, 1. to converse, to discuss 2. to greet

न्हेप्पु *nheppu*, → *nhepu¹*

न्हे-प्विके *nhe-pvike*, v.t. to start a discussion, to question

न्हेफः¹ *nhephaḥ¹*, n. (-phala-, -phaḥ) 1. front quarter of a slaughtered animal 2. forward glance, front plinth 4. side walk

न्हेफः² *nhephaḥ²*, adv. forward

न्हेफःचा *nhephaḥcā*, n. first half of the night

न्हफःलिफः **nhephahlipah**, adv. forward and backward

न्हवसा **nhebasā**, (var. *nhevasā*) n. (-gū) toy, plaything

न्हवः¹ **nhebah¹**, n. (-bala-, -gū) toy, plaything

न्हवः² **nhebah²**, adj. preceding; °सा ~sā, n. (-gū) the outer part of a piece of clothing

न्हवां **nhebām**, n. (-bāna-, -pā) 1. front of the body 2. facade of a house; °दये ~daye, to be beautiful, good-looking

न्ह-वाये **nhe-bāye**, v.i. to be early, to be ahead of time

न्ह-वये **nhe-bvaye**, v.t. to expose, to present, to exhibit

न्ह-वये **nhe-bvāye**, v.i. to run ahead

न्हये **nheye**, v.t. (nhela) to chew, to munch

न्हरुवा **nheruvā**, (var. *nhervā*) n.anim. sleepy person

न्हलं **nhelam**, → *nhyah²*

न्हलनिसें **nhelamnisem**, adv. since, since formerly

न्हलनेथ **nhelamnetha**, adv. very early, a bit earlier

न्हलि **nheli**, n. {neol.} prefix

न्हलिसः **nhelisah**, n. (-sala-, -gū) {neol.} formal meeting, interview; °कासा ~kāśā, n. quizz contest; °मि ~mi, n.anim. quizz master

न्हलु **nhelu**, {neol.} 1. n. (-gū) preface of a book 2. adj. first seen 3. adj. leading

न्हलुमन्ति **nhelumanti**, n. (-gū) recollection, remembrance

न्हलुये **nhe-luye**, v.t. to lead, to be in a leading position

न्हलु-वाः **nhelu-vāh**, n.anim. (-vāla-) 1. leader, pioneer 2. writer of a preface

न्हलुसि **nhelusi**, n. (-gaḥ) large wild lime

न्हव **nheva**, 1. postp. in front, before, first: bhāḥta *nheva* bajāray vana. (They) went to the bazaar with the husband walking in front. 2. n. past, past time, past tense; °निसें ~nisem, adv. since, since formerly

न्हवसा **nhevasā**, → *nhebasā*

न्हसमां **nhesamām**, n. (-māna-, -gū) assembly to estimate the costs of a guthi ceremony

न्हसवाः **nhesavāh**, → *nhesāh*

न्हसः **nhesah**, n. (-sala-, -gū) question, inquiry; °कथं ~katham, adv. according to the question; °लिसः ~lisah, n. (-sala-, -gū) debate, discussion

न्ह-साले **nhe-sāle**, v.t. 1. to pull forward 2. to shift a date to an earlier time

न्हसाः **nhesāh**, (var. *nhesavāh*) n. (-sāla-) 1. tasting (before serving) 2. pulling forth; °लिसाः ~lisāh, n. pulling to and fro; °लिसाः जुये ~lisāh *juye*, to be undecided; °लिसाः याये ~lisāh *yāye*, to vex, to annoy, to confuse

न्हसिपुसि **nhesipusi**, (var. *nhesem*) n. coquetry, flirt; °केने, धाये ~kene, dhāye, to flirt

न्हसु¹ **nhesu¹**, n. amnion fluid (childbirth)

न्हसु² **nhesu²**, b.f. 1. frontal 2. first wife, previous wife (cf. *tatāpimli*, *nhethu*); °काय् ~kāy, n. hon. son of the first wife (so referred to by further wives), stepson; °किजा ~kijā, n. hon. younger stepbrother; °केहें ~keheñ, n. hon. younger stepsister; °तता ~tatā, n. hon. elder stepsister; °दाजु ~dāju, n. hon. elder stepbrother; °प्याः ~pvāh, n. (-pvāla-, -pvāh) front hole of an oven; °मचा ~macā, n.anim. stepchild, child by first wife; °म्याय् ~mhyāy, n. hon. (-mhyāca-) stepdaughter, daughter by first wife

न्हसुलिसु **nhesulisu**, adv. before and after

न्हसें **nhesem**, → *nhesipusi*

न्हसें-पेसें सने **nhesem-pesem sane**, v.i. to pet, to fondle

न्हस्वला **nhesvamlā**, n. trimmer

न्ह- **nhya-**, → *nhe-*

न्हः¹ **nhyah¹**, 1. postp. before, ago: *svanhu nhyah* three days ago, two days before yesterday: *chi chem vaye nhyah ji vane dhumpke*. I shall be gone before you come home. (cf. *nhinay*) 2. adv. in advance: *jim dhebā nhyah he pulāgu*. I have definitely paid in advance. 3. adv. ahead; °खये ~khaye, to be in the right position, with the grain, turned right (ant. *akhaye*); *nhyah...lyu* postp. along with, together: *bhāḥta nhyah kalāḥ lyū bajāray vana*. Husband and wife went to the bazar (lit. husband first, wife following...)

न्हः² **nhyah²**, (var. *nhelam*) n. (nhela-) sleep, unconsciousness; न्हलं चाये **nhelam cāye**, to wake up; न्हलं फये **nhelam phaye**, to be able to stay awake; न्हलं बुये **nhelam buye**, (bula) to sleep late, to wake up late; न्हलं ब्राये **nhelam bvāye**, to doze off, to nod; न्हलं ल्हाये **nhelam lhāye**, to be forgotten; °तने ~tane, to get no sleep; °पिच्याये ~picyāye, to be disturbed in one's sleep; °वये

~vaye, to fall asleep; °सेने -sene, to be disturbed in one's sleep

न्याःकथं nhyāḥkatham, adv. properly, in the right manner

न्याःखः nhyāḥkhaḥ, adj. in the right way, with the grain (ant. akhaḥ); °माजा -mājā, n. glass paste for a kite string; °माय्का -māykā, n. (-pu) drive belt of a spinning wheel (to drive wheel and spindle in the same direction)

न्याःगुलु nhyāḥgulu, n. anim. sleepy, drowsy person

न्याःतल्वय् nhyāḥtamlvay, n. (-lvaca-) insomnia, sleeplessness

न्याःने nhyāḥne, postp. in front of, before: jigu che m̃ nhyāḥne chagū pukhūcā du. There is a small pond in front of my house.; °दनास्वय् -danāsvay, n. elevation (architecture) (lit. seeing standing in front of); °सं -sam, adv. just in front

न्याः-न्याः nhyāḥ-nhyāḥ, adv. in front: ji nhyāḥ-nhyāḥ vane. I shall go in front.

न्याःसः nhyāḥsaḥ, n. (-sala-, -saḥ) snore; °वये -vaye, to snore

न्याःसू nhyāḥsū, n. (-suli-) {ncol.} sonnambulism, sleepwalking; °चाये, वये -cāye, vaye, to walk in one's sleep

न्या- nhyā-, b.f. each, every

न्याइपु nhyāipu, (var. nhaipu, nhyālāpu) adj. pleasant, agreeable, enjoyable, interesting; °ये -ye, (-pula) to be pleasant; °से च्वने -se cvane, to be or seem pleasant

न्याकं nhyākam, → nhāykam

न्याका nhyākā, adv. willingly

न्याकथं nhyākatham, adv. in every way, by any means

न्याके nhyāke, v.t. to move, to set into motion, to direct

न्याक nhyākva, adv. as often as one likes

न्या-गु nhyā-gu, pron. anything, whatever; °गु -gu, pron. whatever (emph.); °थाय् -thāy, adv. wherever; °थे -the, °थें -them, adv. in any way, by any means; °बलय् -balay, °बलें -balem, adv. always, at any time, whenever; °बलेथें -balemthem, adv. as usual; °बलेसं -balesam, adv. always, at any time, whenever

न्याबु nhyābu, → nhāpu

न्याम्ह nhyāmha, pron. anyone, whoever

न्याये¹ nhyāye¹, (nhyāta) 1. v.t. to put on, slip into (clothes below the waist) (cf. phāy vām lākām nhyāta. He slipped into his shirt). न्याना स्वये nhyānā svaye, to try on 2. v.i. to be worth, to be valued, to be estimated 3. v.i. to move smoothly, to glide, to flow 4. v.i. to be equal to, to be equal to: vāyāta nhyāye data. (He) was equal to him.; न्याये दय्के nhyāye dayke, to reach, to pace with

न्याये² nhyāye², (var. nhyāle) v.i. (nhyāla) 1. to like to do 2. to be willing; न्याय्का हये nhyāyaka haye, id.

न्यालापु nhyālāpu, → nhyāipu

न्याले nhyāle, → nhyāye²

न्याः¹ nhyāḥ¹, adj. forward, advanced, up; °वने -vane, 1. to proceed, to move forward 2. to go early; °वये -vaye, 1. to come forward 2. to come early 3. to produce

न्याः² nhyāḥ², n. fast beating of a drum, roll of drum; °काये, छवये, वने -kāye, chvaye, to drum fast

न्याःपलाः nhyāḥpalāḥ, n. (-lākha-) progress, advance

प P

-प -pa, meas. measure for a container full of liquid e.g.: karuvā chapa one brass pot full of water

पइपइबजि paimpaimbaji, → pāyimbaji

पइया paimyā, n. gallop of a horse

पइकुसा paikusā, (var. pahikusā) n. (-pā) mass of bamboo and leaves against sun or rain (cf. palekusā, sinākusā)

पइचाः paicāḥ, n. acquaintance; °जुये -juyē, to be introduced, to get to know; °याये -yāyē, to introduce 2. to taste before serving

पइच्च paicva, n. (-pu) pointed marker (on metal sheet)

पइलाबि pailābi, → pālābi

पउ¹ pau¹, n. (pati-, -pau-, -gū) 1. way-side seed bed 3. batten of a loom 4. page, leaf (in book or manuscript) 5. letter 6. paper, manuscript 7. thin plate for an inscription; °काये -kāyē, to

म्बः[न्दिह]-चा **mvāḥhvi]-cā**, n. black clay (used to wash the hair); °पुख् -**pukhū**, n. (-khuli-,-gū) bathing place

म्वाप् **mvāpu**, n. {neol.} life, process of living; °लाय -**lāye**, to lead a good life, to enjoy life

म्वाय¹ **mvāy¹**, n. living, life; °सये -**saye**, to know how to live, to enjoy life

म्वाय² **mvāy²**, → mvaji

म्वाये **mvāye**, v.i. (mvāta) to live, to keep alive

म्वाय्ला **mvāylā**, interj. expression of doubt, incredulity, refusal

म्वायसे **mvāyse**, interj. expression of unconcern

म्वारा-म्वारा नये **mvārā-mvārā naye**, v.t. to gobble, to munch, to eat greedily (of hard substances)

म्वालि **mvāli**, → muhāli

म्वाले **mvāle**, v.t. irr. neg. form of māle, to need etc.; jitaḥ dhebā mvāḥ, I don't need money. va uli mabhine mvāhgu. He should not be so bad.

म्वासा **mvāsā**, n. {neol.} life, existence, livelihood; °दये -**daye**, to have a good life

म्वासु **mvāsu**, n. {neol.} life, existence

म्वाः¹ **mvāḥ¹**, n. (mvāta-,-gaḥ) white soy-bean

म्वाः² **mvāḥ²**, adj. 1. living, alive 2. not needed, unnecessary; °द्यः -**dyah**, n.anim. (-deva-) witch; °म्वाःकं -**mvāḥkam**, adv. sucking blood; °हि -**hi**, n. fresh blood

म्विके **mvike**, v.t. 1. to cause to burst 2. to hit, to strike, to beat

म्विक्क **mvikka**, adv. 1. boldly, strongly 2. fully 3. too much

म्ह MH

म्ह¹ **mha¹**, 1. n. body, self 2. n. dead body 3. clif. with nouns denoting animate beings, e.g. ni-mha macā, two children, sva-mha khicā, three dogs; svamham vana. (They) went, the three of them.; म्हं **mham**, adv. per person; म्हं दये **mham dāye**, to prostrate o.s.; म्हं फये **mham phaye**, to be well, to be in good health; chita mham phū lā? How are you?; म्हंमत **mhammata**, 'living lamp', a ritual of expiation during which the penitent sits immovable with a number of oil lamps fixed to various parts of the body; °गेले -**gele**, to straighten the hands and legs of a deceased; °चिप जुये

~**cipa juye**, to menstruate (lit. for the body to be impure); °ज्याये -**jyāye**, to create a figure, a human shape; °झ्यातुये -**jhyātuye**, to feel unwell, to feel ill; °दुदाये -**dudāye**, to traverse a distance by prostrating one's body; °दुने -**dune**, to take a bath; °पेने -**pene**, to stretch oneself; °ल्हये -**lhuye**, to bathe; °वने -**vane**, to look old; °सिये -**siye**, to be acquainted, to know s.o.; °सीके -**sike**, to introduce s.o.

म्ह² **-mha²**, (var. ma) suff. 1. attributive suff. marking subordination with reference to n.anim. (with dem. pron., gen., adj.), e.g.: thumha manū, this man; hāmāḥmha misā, a beautiful woman 2. marker of ordinal numbers with reference to n.anim., e.g. खुम्हम्ह **khumhamha**, the sixth (person) (cf. -gū) 3. nominalizing suff. with reference to animate beings, e.g.: thīmatyāḥmha, untouchable (cf. -gu)

म्ह³ **mha³**, n. {neol.} grammatical number

म्ह⁴ **mha⁴**, (var. mhva) adj. insufficient, less; म्हं चायके **mham cāyke**, to economize; °जुये -**juye**, to decrease, to become less; °याये -**yāye**, 1. to decrease, to reduce 2. to create a shortage

म्हंस **yAy -yāye**, 1. to decrease, to reduce 2. to create a shortage

म्हंस **mhamāsa**, → mhagasa

म्हंथछि **mhamthachi**, pron. each person, every one

म्हंममज्विक **mhammhamajvika**, adv. deeply frightened, full of anxiety, restless

म्हंस **mhamāsa**, → mhagas

म्हकिगवःछि **mhakigvaḥchi**, (var. mhagvaḥchi) n. inner dimension of a field (distance between the dams including terraces)

म्हकुचा **mhakucā**, n. (-kū) body part, limb

म्हके **mhake**, v.t. to reduce, to decrease, to create a shortage; pasalyāsem cini mhakala. The shopkeepers hold the sugar back.

म्हगस **mhagasa**, (var. mhamāsa, mhamāsa) n. dream; म्हगसय् म्हन **mhagasay mhane**, to dream; म्हगस दाये **mhagasam dyāye**, to have bad dreams, to have nightmares; °खने -**khane**, to dream

म्हगः **mhagaḥ**, n. (-gala-,-gū) 1. back of the body 2. thorax

म्हगवःछि **mhagvaḥchi**, → mhakigvaḥchi

म्हचाक **mhacāka**, n. (-kala-) circumference of the body

- महति(-महतिं) mhati(-mhatim)**, adv. each, every, per person
- महने mhanē**, v.i. to dream
- महा-पुजा mahā-pujā**, n. ritual on the fourth day of Tihār (New Year), worship of one's own body, of the self; °फा: ~phāḥ, n. (-phāta-, -phāḥ) back; °वा: ~bām, n. (-bāna-, -gū) structure, shape of the body; °म्व: ल्हये ~mvaḥ lhuye, to bathe
- महय् mhay**, n.anim. (agt. -nam) tenant farmer
- महये mhayē**, v.t. (mhala) to get back a loan, to collect one's due
- महयसा mhaykhā**, n.anim. peacock; °पा ~pā, n. peacock ornament (carving); °प्याखं ~pyākham, n. (-khana-, -gū) peacock dance
- महयज्युमदयक mhayjyumadayka**, adv. deeply frightened, full of anxiety
- महयथा: mhaythāḥ**, n.anim. (-thāka-) member of a guthi bearing the dead to the cremation ground
- महयनाय: mhaynāyah**, (var. māynāyah) n.anim. (-yeka-) head-man of tenant farmers
- महयमन्हेक mhaymanhemka**, adv. deeply frightened, full of anxiety
- महयमहय धाये mhaymhay dhāye**, → mhasumhāsu dhāye
- महल: mhalah**, n. (-lata-, -mā) kind of creeping plant, Bauhinia variegata
- महलि mhalim**, (var. mhāli) n.anim. (-lina-) lizard
- महलु mhalu**, n. structure, shape of the body
- महस: mhasah**, n. (-sata-, -gū) forehead
- महसिन्ह: mhasinhal**, (var. mhaḥ-) n. (-nhala-) red tikā-powder, mark on the forehead
- महासुख mahā-sukha**, n. health; °स्यू ~syū, adj. well-known
- मह: mhaḥ**, n. (mhala-) lead (metal)
- मह:सिन्ह: mhaḥsinhal**, → mhasinhal
- महाइपु mhāipu**, adj. (irr. neg. of nhyāipu) unpleasant, boring, disagreeable; °छाये ~chyāye, to amuse, to make things pleasant; °ये ~ye, (-pula) to be unpleasant etc.; °स च्वने ~se cvane, id.
- महाचा mhācā**, n. hon. wife
- महाये mhāye**, v.t. (mhāla) to dislike
- महालकयचा mhalakaycā**, n.anim. wild lizard
- महाला mhālā**, n. 1. control 2. diet
- महालाकं mhālākam**, n. (-kaṁtha-, -pu) thorny stick (supposed to neutralize effects of witchcraft): lukhā phusay mhālākam chapu tala ki hvagsi duhām vaye maphu dhāy. If one keeps a thorny stick above the door, witches cannot enter, they say.
- महालापचिं mhālāpacim**, n. (-cina-, -pu) thumb
- महाला-माला mhālā-sālā**, n. 1. good care, good order 2. good diet; °दये ~daye, 1. to be on a diet 2. to be well kept; °याये ~yāye, 1. to keep carefully 2. to preserve
- महालि mhāli**, → mhalim
- महाने mhāle**, v.t. 1. to keep a diet, to take care (of one's health) 2. to control o.s., to refrain from
- महासय mhasay**, °जुये ~juye, 1. to be spent, to be liquidated, to be destroyed 2. to sink into the ground; °याये ~yāye, 1. to spend 2. to liquidate, to destroy
- महासु mhasu**, 1. adj. yellow 2. n. (-gaḥ) yolk of an egg; °के ~ke, to make yellow, to paint yellow; °चा ~cā, n. yellow clay, used in lost-wax casting; °त: ~taḥ, adj. with a yellow colour base, with a yellow background or underground; °महासु धाये ~mhāsu dhāye, (var. mhaymhay ~) to become slightly yellow; °ये ~ye, (-sula) to be yellow; °लई ~laiṁ, n. carrot; °सिन्ह: ~sinhal, n. (-nhala-) yellow tikā powder
- महि mhi**, b.f. 1. sacking, thrusting 2. playing
- महिग: mhigah**, (var. mhiṁgaḥ) adv. yesterday; °महिग: ~mhigah, adv. recently, a few days ago, during the last days; °महीग: ~mhigah, adv. id.
- महिचा mhičā**, (var. mhecā) n. (-pā) 1. pocket, bag 2. purse; °काप: ~kāpaḥ, n. (-pata-) cloth for a pocket; °गान्धि ~gākhi, n. (-pu) string to close a pocket; °तिके ~tike, to fix a pocket to a garment; °सफू ~saphū, n. (-phuli-, -gū) pocket book, booklet; °सुचुके ~sucuke, to steal away (lit. to empty the bag); °हगने ~hvagane, to be poor, to be impoverished
- महिते mHITE**, v.t. to play, to gamble
- महिने mhine**, v.t. to write down on a board
- महिबसा mhibasā**, (var. mhibah, mhebalsā) n. (-bala-, -gū) toy, plaything
- महिले mhile**, (var. mheye) v.t. 1. to thrust in, to pocket, to put into a bag 2. to insert (a post) tightly
- महीग: mhigah**, → mhigah

म्हु *mhu*, (var. *mhū*) {-mhu} 1. n. clenched fist 2. meas. fist-ful 3. n. rebate for panels 4. n. rubbing, erasing 5. n. digging; °चिने ~ *cine*, to clench one's fist; °छाये ~ *chyāye*, to strike with the fist; °म्हुये ~ *mhuye*, to make rebates

म्हुक *mhukam*, n. (-kana-, -mā) mushroom, dried algae

म्हुकु *mhuku*, meas. length from elbow to fist

म्हुछि *mhuchi*, meas. one cubit (of the fingers closed in a fist)

म्हुतः *mhutah*, (var. *mhuthah*) n. (-tala-, -pau) plank at the end of a raft; °पउ ~ *pau*, n. (-pati-, -pau) id.; °सि ~ *sim*, n. (-gaḥ) id.

म्हुति *mhuti*, meas. a fist-ful

म्हुतु *mhutu*, (var. *matu*, *mutu*) n. (-pvāḥ) 1. mouth 2. opening of a pot, of hollow objects, of boils; °कःमि ~ *kaḥmi*, n.anim. one who directs others to work, but does not work himself; °ख्वा ~ *khvām*, adj. mute; °च्वाकी ~ *cvāki*, n.anim. (-kina-) sharp-tongued woman; °छवाये ~ *chvāye*, to be sharp-tongued, to slander; °छवारि ~ *chvāri*, n.anim. sharp-tongued woman; °जवाः ~ *javāḥ*, n.anim. (-vāla-) one who talks plainly, one who speaks in a disciplined manner; °तःवाये ~ *taḥpvāye*, 1. to have a loud mouth 2. {fig.} to overcharge 3. {fig.} to boast; °तये ~ *taye*, to leave a wound or boil uncovered; °तिये ~ *tiye*, 1. to shut one's mouth, to stop talking 2. to cover up a wound or boil; °नायु ~ *nāyu*, n. considerate talk; °पकु चिके ~ *paku cimke*, to sulk; °प्वाः ~ *pvāḥ*, n. (-pvāla-, -pvāḥ) mouth, opening of the mouth, hollow of the mouth; °प्वाः तःवाये ~ *pvāḥ taḥpvāye*, → *mhutu taḥpvāye*; °म्हाले ~ *mhāle*, to keep a diet; °ल्हाये, वाय ~ *lhāye*, *vāye*, to swear, to abuse; °सि ~ *si*, n. (-phi) lip

म्हुथः *mhuthah*, → *mhutah*

म्हुभः *mhubhaḥ*, n. (-bhala-, -gaḥ, -gū) kind of tool, digger, eraser

म्हुये *mhuye*, v.t. (*mhula*) 1. to dig 2. to erase, to rub out 3. to bore a hole, to groove (carpentry); **म्हुया काये** *mhuyā kāye*, to dig up, to dig out; **म्हुया यके** *mhuyā yemke*, to dig away, to undermine 4. → *muye*

म्हुसा *mhūsā*, n. 1. (-pu) small digger 2. (-gaḥ) kind of plane (for rebates) 3. (-pu) peg to roll up woven cloth; °कथि ~ *kathi*, n. (-pu) stick to stretch the weft on a handloom

म्हू *mhū*, 1. n. (-mhū) mark, line, eye (on the seeds of *Elaeocarpus*) 2. → *mhu* 2. 3. meas. bundle,

e.g.: *cha-mhū tukamcā* a bundle of mustard plants; °चिने ~ *cine*, to bundle; °लुये ~ *luye*, to have marks, to have eyes (on *Elaeocarpus*)

म्हे *mhe*, n. (-pā-, -ju) 1. jute bag 2. kind of basket for carrying grain (suspended in pairs from a carrying pole); °चा ~ *cā*, → *mhicā*

म्हेबसा *mhebasā*, → *mhibasā*

म्हेये *mheye*, → *mhile*

म्ह्य- *mhya-*, → *mhe-*

म्ह्याय *mhyaṅ*, n. hon. (*mhyāca-*) daughter; °चा ~ *cā*, n. hon. niece (brother's daughter); °भाजु ~ *bhāju*, n.anim. daughter-in-law; °मचा ~ *macā*, n.anim. married daughter; °नखः ~ *nakhah*, n. (-khata-, -gū) minor festival concluding the series of festivals in a year

म्हू *mhva*, → *mha*⁴

य Y

य- *ya-*, → *ye-*

यइपु *yaipu*, (var. *yaipu*, *yeypu*) adj. lovely, loveable, pleasing; °ये ~ *ye*, (-pula) to be lovely, pleasing; °से चन ~ *se cvane*, id.

यउकुलि *yaukuli*, n. North-west direction (cf. *yem-*, *ye-*, *vam-*)

यउता *yautā*, (var. *yaḥtā*) n. West, western direction (cf. *yemtā*, *yetā*, *vamtā*); °लिङ्क ~ *likka*, adv. facing west

यँ *yam*, n. (-pu) small knife

यँकाँ *yamkāṁ*, → *yekā*

यं¹ *yam¹*, n. (*yena-*, -gaḥ) spinning wheel

यं² *yam²*, n. (*yena-*) sediment of oil on the bottom of an oil pot (cf. *cikamkhi*)

यं³ *yam³*, n. (*yena-*) 1. drum sound 2. resonance or reverberation of a sound; °वये ~ *vaye*, 1. to resound 2. for a drum to be tuned

यं-का *yam-kā*, n. warp thread (cf. *tikā*, *mākā*, *yekā*); °की ~ *kī*, n. (-kila-, -pu) bamboo stick to support the frame of a loom or to stretch thread (end stick of a series); °केयकु ~ *keykū*, n. (-kula-, -gū) wheel of a spinning machine; °ख्वाः ~ *khvāḥ*, n. (-khvāla-, -gū) crank of a spinning wheel

यंता *yamtā*, → *yemtā*

when digging. *jiṃ vayāgu thāy lvi kā kayā*. I found out his address.

ल्वि खाये *lvi khāye*, v.i. to be palatable

ल्विनिभा: *lvinibhāḥ*, → *lūnibhāḥ*

लह LH

लहभा *lhabhā*, → *lābhā*

लहसुनि *lhasuni*, n. (-gaḥ) precious gem of pink colour, cat's eye

लहा *lhā*, b.f. speaking, talk

लहाक *lhāka*, n.anim. speaker, orator; °मह -*mha*, n.anim. id.

लहाके *lhāke*, v.t. to cause to speak; °छवये -*chvaye*, to send s.o. to ask for a girl's hand in marriage

लहाक्सा *lhāksā*, n. 1. (-gū) machine for pressing 2. (-gaḥ) paper weight

लहाना:-पाना: *lhānāḥ-pānāḥ*, adv. together, in collaboration

लहाप *lhāpaṃ*, n. (-pana-, -gū) 1. fee, contribution (esp. to the guthi) 2. share of the expenses; °पुले -*pule*, to pay an equal share; °बिये -*biye*, to contribute, to pay an equal share; °लहाये -*lhāye*, to pay a share, to make a contribution

लहापु *lhāpu*, n. {neol.} 1. manner of speaking, way of conversing 2. conversation, greeting 3. payment of a share

लहाप्चा *lhāpcā*, → *lāplāpcā*

लहाप्सा *lhāpsā*, n. {Balambu} flash of lightning (cf. *nhasalā*, *palpasā*, *bhilsī*, *lasā*, *hābalāsā*, *helsā*); °त्वये -*tvaye*, (of a lightning) to flash

लहाये *lhāye*, v.t. (lhāta) 1. to speak, to talk, to greet 2. to contribute, to pay a share of expenses (for a feast or for community purposes) 3. to put on, to rest upon 4. to press 5. to cover up, to fill up: *jiyāmitasem thva gāḥ lhāy*. The labourers will fill up the pit. *pūṃṇam hyāum raṅg hākugulim lhāta*. The painter covered the red colour with black 6. to straighten; खँ लहाये *kham lhāye*, to accuse, to denounce: *pulisam cvāseṃli tini vaṃ kham lhāta*. After the police beat him he gave away (the others).

लहासा¹ *lhāsā¹*, n. *Lhāsā*, Tibet

लहासा² *lhāsā²*, n. 1. (-gū) contribution, share 2. (-gū) press 3. (-gaḥ) {neol.} paper weight 4. (-pā, -su) base of a house, base of a frame (made of

bricks); °तये, बिये, लहाये -*taye*, *biye*, *lhāye*, to contribute, to pay a share

लहाहा *lhāhā*, 1. → *lāhā* 2. → *lhāḥ³*

लहा: ¹ *lhāḥ¹*, → *lāhā*

लहा: ² *lhāḥ²*, n. talk, discussion; °वये -*vaye*, to discuss a marriage arrangement

लहा: ³ *lhāḥ³*, (var. *lāhāḥ*, *lhāhā*) n. (lhāta-, -pā) hand (cf. *kuti-*); लहातय लाये *lhātay lāye*, to get caught, to fall into s.o.'s hands; लहातय लाके *lhātay lāke*, to get hold of, to obtain: *thva pau gathe lhātay lākā?* How did you obtain this letter?; °का -*kā*, n. (-pā) 1. hand 2. hand-shaped cornice brick; कुदा -*kudā*, n.anim. person with short bent hands; °केने -*kene*, to have one's fortune told by the palms; ख्वन्दा -*khvandā*, n.anim. person with short hands; °चच फुये -*caca phuye*, to beat hands and feet with anger or sorrow; °चुले -*cule*, to try hard; °जाये -*jāye*, to be skilled (of the hands); °जुये, जेले -*juye*, *jele*, to be skilled; तप्पा -*tappā*, adj. lavish, generous, extravagant; °तये -*taye*, 1. to interfere, intervene 2. to start work, to put one's hand to s.th.; ताहा -*tāhā*, n.anim. thief; ताहायके -*tāhāyke*, to steal; तिसा -*tisā*, n. (-gū) ornament for the hand worn at the rice feeding ceremony (consisting of a bracelet and five rings with a chain running from each ring to one point of the bracelet); तुति त्व:ते -*tuti tvahte*, to surrender (lit. to give up *hansa* and feet); तेने -*tene*, to sprain one's wrist; थाये -*thāye*, 1. to clap one's hands 2. to rub one's hands (in sorrow); दाखि -*dākhī*, n. (-pu) hand-rope to steady the top of a load while carrying it on the back; °नके -*nake*, to strike with the hand; °पन्जा -*panjā*, n. (-pā, -ju) glove; पा -*pā*, n. (-pā) palm; °च: चिने -*pvaḥ cine*, to do nothing, to live without working; °फये -*phaye*, to beg; °फव: -*phvaḥ*, n. (-phvala-, -phvaḥ) 1. back of the hand (with extended fingers) 2. palm (of the closed hand); बुबु स्याये -*bubu syāye*, (var. *bvaḥva* -) to rub one's hands as a sign of deference; भाय -*bhāy*, n. (-bhāsa-) gesture, hand sign; °महुये -*mhuye*, to put the hands up; °स्यये -*svaye*, 1. to look at the hands 2. to read s.o.'s hand; हुसा -*husā*, n. (-kū) handkerchief (cf. *khvāḥhusā*); ह्वाचु -*hvācu*, adj. 1. quick 2. quick-tempered, irascible; °ह्वाचुये -*hvācuye*, 1. to be quick 2. to be quick-tempered, irascible

लहि *lhi*, n. {old-fash.} waist (cf. *jam*); °जँ -*jam*, n. id.

लहु *lhu*, clf. beating rice, number of times of beating rice: *vaṃ ni-lhu baji lhula*. She beat the rice twice.

लहुइ- *lhui-*, → *lhvi-*

लहुकु *lhuku*, n. 1. top of the head 2. brain (cf. *nhepu*) 3. shaking of the head; °गाः ~*gāḥ*, n. (-*gāla-*) suture on the top of the head, fontanel (cf. *casupvāḥ*); °थने ~*thane*, to oil the fontanel of a baby's head; °लहुकु याये ~*lhuku yāye*, (var. *lhvā-kā* ~) to nod one's head; °लहुकु सने ~*lhuku sane*, 1. to move up and down 2. to sway (of flowers)

लहुकु *lhukū*, n. (-*kuli-*, -*gū*) bathing place

लहुके *lhuke*, → *lhvike*

लहुगाः *lhugāḥ*, n. (-*gāla-*, -*gāḥ*) bathing place

लहुचा *lhucā*, n. 1. finely broken earth used to cover freshly sown seeds of paddy (cf. *picā*) 2. black clay (used to clean the hair)

लहुति *lhuti*, n. area in Balaju with twenty-two fountains; °अजिमा ~*ajimā*, n.pr. name of the goddess *Indrāyaṇī*; °पुन्ही ~*punhī*, n. full moon of *caulā* (celebrated with bathing at the twenty-two fountains)

लहुपुखु *lhupukhū*, n. (-*khuli-*, -*gū*) bathing place, swimming pool

लहुया *lhuyā*, adj. beaten, beating; °बजि ~*baji*, n. kind of thick beaten rice

लहुये *lhuye*, (*lhula*) 1. v.t. to beat rice 2. v.i. to dance 3. v.i. to bathe 4. v.i. to wriggle, to move from side to side, to sway

लहुसिपु *lhusipu*, (var. *lusipu*) n. (-*mā*) kind of plant, *Sterculia coxinia*; °प्वाकः ~*pvākaḥ*, n. (-*kala-*) 1. (-*gaḥ*) husking pit 2. {fig.} mistress, concubine

लहे(-ज्या) *lhe(-jyā)*, n. 1. copying 2. shifting

लहेये *lheyē*, (*lhela*) 1. v.i. to crawl, to move slowly along the ground 2. v.i. to move, to shift: *labuyā jyāsaḥ nāsamānā tvālay lhela*. Labu's workshop moved to *Nāsamānā Tole*. 3. v.t. to transport, to transfer 4. v.t. to copy, to transcribe 5. v.t. to transplant

लहेहचा *lhehēcā*, → *leheēcā*

लह्या- *lhya-*, → *lhe-*

लह्यासि *lhyamsi*, → *yahsim*

लह्व¹ *lhvaṃ¹*, → *lvaham*

लह्व² *lhvaṃ²*, adj. fat, corpulent; °पा ~*pā*, (var. -*bā*) n.anim. fat person

लह्व(-लह्व)³ *lhvaṃ(-lhvaṃ)³*; °व्याये ~*bvāye*, 1. to fall down, to jump down 2. to jump up; °याये ~*yāye*, 1. to swing a child by the hands and feet 2. to fondle a child on one's knee

लह्वक *lhvaka*, adv. 1. vomiting, spitting 2. brutal, violent, relentless: *latamcita imisaṃ lhvaka he dhebā pvikala*. They relentlessly squeezed money out of *Latam*; °(-फाक)त्वय् ~(-*phāka*)*lvay*, n. (-*lvaca-*) cholera

लह्वने *lhvane*, 1. v.t. to elevate, to hoist 2. v.t. to repair, to mend: *imisaṃ cheṃ lhvanā cvana*. They were repairing the house. 3. v.i. to become fat; लह्वना वये *lhvanā vaye*, to tend to be fat, to run to flesh

लह्वये *lhvaye*, v.t. (*lhvata*) 1. to pull out 2. to vomit, to spit out; लह्वया छवये *lhvayā chvaye*, id. 3. {fig.} to talk, to spill out: *pulisam dāseṃli vaṃ kha m lhvata*. When the police beat him he talked.

लह्वका-लह्वका *lhvākā-lhvākā*, → *lhukulhuku*

लह्विका *lhvikā*, (var. *lhuke*) n. help in placing a load on s.o.'s back: *chaṃ lhvikā mabyūsā keheṃcā gathe dusiku kvabuye phaye theṃkā?* If you don't help her up with it, how shall your sister manage to shoulder the load of millet?

व V

व¹ *va¹*, pron. 1. he, she, it 2. that

व² *va²*, conj. 1. and 2. or: *chanta guthī dukāyegu va makāyegu kva jiye māḥ*. Whether or not you will be admitted into the guthi or not is (still) to be decided.

व³ *va³*, postp. as soon as, just after: *naye dhuneva dyaṃ vanā*. As soon as I had eaten (I) went to sleep. *jyā sidhayva jiṃ dhebā bila*. I paid as soon as the work was finished.

वैचु *vaṃcu*, adj. 1. blue 2. pale; °के ~*ke*, to paint blue; °तः ~*taḥ*, adj. with a blue background, with blue as basic colour (of cloth, paper); °तिकः ~*tikaḥ*, n. (-*kala-*, -*phvaḥ*) iris, blue lily; °नये ~*naye*, to be deep blue; °ये ~*ye*, (-*cula*) 1. to be blue 2. to turn pale: *vayā khvāḥ vaṃcula*. His face got pale.; °वैचु धाये ~*vaṃcu dhāye*, to be slightly blue, light blue; °सिखः ~*sikhaḥ*, n. (-*khala-*, -*phvaḥ*) iris (lit. blue chain); °से च्वने ~*se cvane*, 1. to be blue 2. to turn pale, to become bloodless, to be faintly coloured

Arch. Gen.
F.F. Min.
Copp. o
A 629

Dizionario Newari (Nepal) - Italiano

Vatican Missionary Exhibition,
1925.

**Dioecesis of Lahore,
Punjab - East India.**

No. 380...



Archivum generale
Missionum

Dizionario Newari - Italiano.

(Newari, lingua parlata nel Nepal, India)

Copia fatta dal P. Giovanale sull'originale del

P. Gian Gualberto, Miss. Cappuccino (1792).

Esposne l'Oratorio dei Cappuccini (Mon. di S. Pietro, Roma)

भापि Segretozza
 भापिकुसावे Stare segreto
 भापिक - भापिक Segreto segreto
 भाविक Difetto di bocca
 बसगय clittura in bocca
 भाहाकय Publicare, bandire
 भाहाकय (Per pubblicare)
 भाहाल भाहा Publicazione, pubblicazione
 भागिय Lavare la bocca dopo mangiato
 न्याय Riprendere, gridare, parlare
 न्यायग Riprendimento
 न्यायावकाय Gridare o gridando
 कयक Specchio
 कयकब Anta / कयनाल Oculo inferiore dell'orecchio
 कयपय Anna, orecchia, V. कयय
 कयपुल Specie di sanguisuga picciola
 ककु Sompia / कयकल Strinola ingiada di 100 piedi
 कयकल Sompia nell'orecchio
 ककुसुय {
 ककुसुय { Schiattaggiare
 ककुसुय {
 ककुसुय Parare la guancia, schiattaggiare
 कनक Soddifare, compensare
 कनकाग Satisfazione
 कनकाक Satisfazione

ककु Chi soddifare
 कनक Chi soddifare
 कनक Cune soddifatto, soddifatto
 कनकाग Satisfazione
 कयगाय Tentare coll'indito, Ascellare
 कस Cune vecchio / कयगाय
 कयगाय Ascellare
 कयगाय Crecchia
 कयगाय Operazioni dell'orecchio
 कयगाय Crecchini
 ककु Sceduo
 कसकले Crecchini e oro nel naso
 कयगाय Sceduo prima
 कय Chaso, Compattare
 कयगाय Compattato
 कका Orticola
 कयगाय Chaso / कयगाय Pancia del
 कयगाय Un pacchetto prima
 कयगाय Da principio
 कयगाय Primas
 कयगाय Andar avanti
 कयगाय Chaso
 कयगाय Sceduo / कयगाय
 कयगाय Ornamenti del chaso

